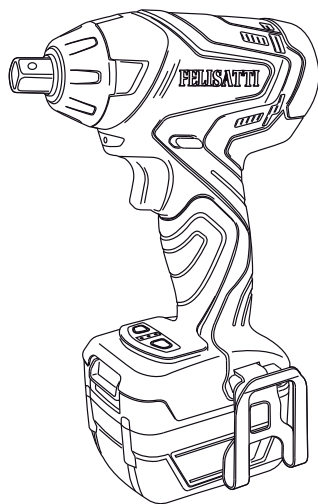




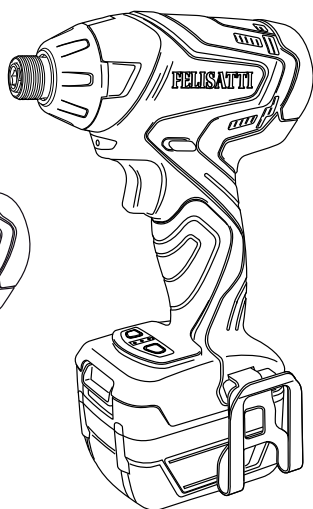
FELISATTI

CORDLESS IMPACT DRIVER CORDLESS IMPACT WRENCH (Li-ion Battery)

(EN) ORIGINAL INSTRUCTION MANUAL



**SD14,4IL
SD18IL**



**WD14,4IL
WD18IL**

**SD14,4IL
SD18IL
WD14,4IL
WD18IL**

To reduce the risk of injury,
user must read
instruction manual

It is essential that instruction manual is read before the power tool is operated for the first time.
 Always keeps this instruction manual together with the power tool.
 Ensure that the instruction manual is with the power tool when it is given to other persons.

Table of Contents

1. Safety Rules · · · · ·	3
2. Technical Specifications · · · · ·	9
3. Description of Functions and Applications · · · · ·	10
4. Check before Use · · · · ·	11
5. Operating Instructions · · · · ·	12
6. Repair and Maintenance · · · · ·	16
7. Examples of Tool Applications · · · · ·	18

Note

As our engineers are striving for the constant research and development to develop the quality of products, **shape or structure of our model can be changed without previous notice.**

1

Safety Rules

General Power Tool Safety Warnings



WARNING! Read all safety warning and all instructions.

Failure to follow the warning instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.



Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains -operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

a) Keep work area clean and well lit.

Cluttered and dark areas invite accidents.

b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.

Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.



c) Keep children and bystanders away while operating a power tool.

Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way.

Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.

Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.

There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.



c) Do not expose power tools to rain or wet conditions.

Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d) Do not abuse the cord. Never use the cord carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.

Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use

Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use residual current device (RCD) protected supply.

Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**

A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.



- b) **Use safety equipment. Always wear eye protection.**

Safety equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.**

Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.**

A wrench or key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.**

This enables better control of the power tool in unexpected situations.

- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.**

Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**

Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.**

The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.**

Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.**

Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.



- d) Store idle power tools out the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**
Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use.**
Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f) Keep cutting tools sharp and clean.**
Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.**
Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) Battery tool use and care

- a) Recharge only with the charger specified by the manufacturer.**
A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

- b) Use power tools only with specifically designated battery pack.**
Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

- c) When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.**
Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

- d) Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.**
Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

6) Service

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.**
This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Additional Safety Rules

 For safe use, 'warning' and 'caution' are represented in the instructions under the degree of danger as follows.

Warning

In case where is high possibility of occurrence of serious injury or death accident if directed matter is violated.

Caution

In case where is possibility of occurrence of either trouble failure not to be able to use product or performance deterioration if directed matter is violated.

 Caution is represented to prevent the accident might be occurred during use and handling of the power tool. As warning and caution cannot cover all possible situations, you must be careful while using or keeping of the tool. Please read through the instructions to prevent any accident.

 **Special safety instruction**

 This sign means that you must caution for the danger occurred in the special condition.

Warning

- **Do not use the charger under the rain or when it is wet.**
Failure to observe this can cause serious injury or death due to electric shock.
- **Do not insert metal wire or any conductive object through the ventilating opening of the charger.**
Failure to observe this can cause serious injury or death due to electric shock.
- **Do not attempt to disassemble the charger and keep the charger out of the reach of children.**
- **If the cord of the charger has been damaged, replace or repair it immediately.**
Using the charger with damaged cord may cause electric shock.
Electric shock may cause injury.
- **Do not throw the battery into the live fire.**
In the fire, the battery may explode due to high temperature and cause serious injury.
- **Do not short the terminals of the battery**
If the terminals of the battery is short circuited, excessive current will flow and fire or explosion may occur causing serious injury. When the battery is not used, store it after mounting the protective cap firmly in place.
- **Avoid strong impact on the battery and do not pierce the battery case with a sharp object.**
Fire or explosion may occur causing serious injury.
- **Store the battery indoors at 0°C~40°C and avoid direct light and closed hot and humid places.**
Fire or explosion may occur causing serious injury.

Caution

- **Do not make your fingers and hands touch with the drill bit during operation.**

When your fingers and hands are touched with the drill bit or caught in it, you may be injured seriously.

- **Do not leave the running tool.**

Other operators stayed close to you may be injured.

- **Set the forward/reverse lever in the neutral position while you are changing or operating the tool.**

Careless operating of the switch may cause a serious injury by the rotating part of the tool.

- **Make sure the battery is attached in the body of the tool tightly before you start operation.**

When the battery is not attached tightly, it may be fallen during the operation and cause an injury in the top of your foot.

- **Charge only Felisatti approved rechargeable batteries. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage**

- **Do not disassemble battery.**

Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock, electrocution or fire.

- **Accessories may be hot after prolonged use.**

When removing the bit from the tool avoid contact with skin and use proper protective gloves when grasping the bit or accessory.

Caution

- **Keep the battery from being overheated.**

If overheated battery is inserted, high temperature standby is indicated and charging can only start after the battery has been cooled down.

- **Leaving the battery for a prolonged time without using it will shorten the life of the battery.**

If the battery is to be stored for a prolonged time, charge it completely before storing it. To use the battery for a long period of time, charge it completely every 3 months.

An explanation of any symbols or pictograms on the tool relevant to safe use



Wear goggles



Wear safety helmet



Wear ear plugs



Wear protective gloves



Return waste material



The battery temperatures over 50°C cause damage



Do not incinerate the battery pack



Do not dispose of batteries with general refuse.

V - Volts

≡ - Direct Current

n_o - No load speed

/min - Revolutions or reciprocations per minute



EC Declaration of conformity

We declares that these products meet the standards

EN 60745-1, EN 60745-2-2, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2 and EN 61000-3-3 (Category II)

in compliance with directives 2006/42/EC(MD), 2004/108/EC(EMC), 2006/95/EC(LVD)

Jordi Carbonell

Santiago López

2

Technical Specifications

1. Specifications of Tools

Model	SD14,4IL	WD14,4IL	SD18IL	WD18IL
Rated voltage [V]	14.4	14.4	18	18
No load speed [1/min]	0-2400	0-2200	0-2300	0-2100
Impact rate [1/min]	0-3200	0-3200	0-3200	0-3200
Max. torque [N m]	145	230	150	240
Weight, according to EPTA procedure 01/2003 [kg]	1.4	1.5	1.5	1.6
Tool Holder	¼"(6.35) ⬡	½"(12.7) □	¼"(6.35) ⬡	½"(12.7) □

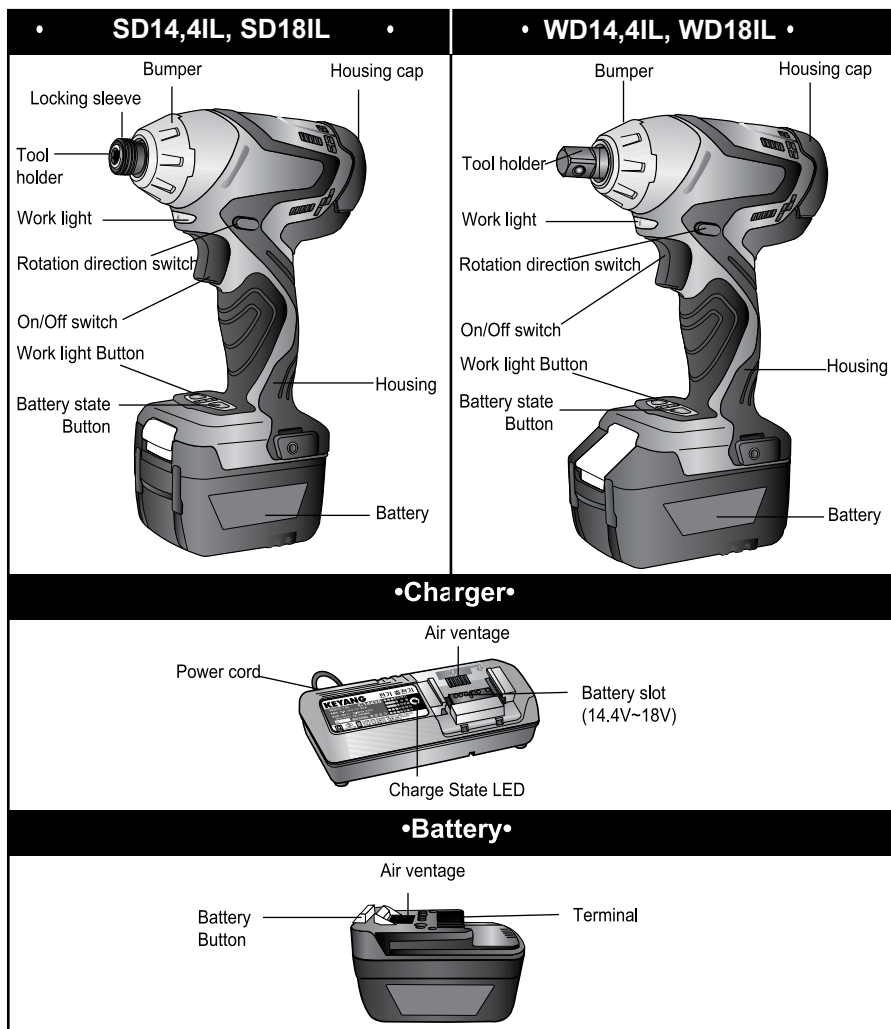
2. Specifications of Battery and Charger

Battery (Li-ion)	Model	FL14415	FL18026
	Voltage[V DC]	14.4	18
	Capacity [Ah]	1,5	2,6
	Weight [kg]	0.3	0.6
Charger F144	Input voltage [V AC]	220-240	
	Input frequency [Hz]	50 / 60	
	Output voltage [V DC]	14.4-18	
	Charging current [A]	3.0	
	Charging time [min]	1,5 Ah: 35, 2,6 Ah: 60	
	Weight [kg]	0.6	
	Safety class	⊞	

3

Description of Functions and Applications

1. Description of Function



2. Applications

- 1) Impact Driver** : for tightening and loosening screws.
- 2) Impact Wrench** : for tightening and loosening bolts and nuts.

4

Check before Use

1. Power Source

- Observe correct main voltage. The voltage of power source must agree with the voltage specified in the name plate.
- Please check if the rated voltage of the product is same as the rated voltage of the battery. Using the battery with higher rated voltage than the rated voltage of the drill can result in burning and damaging of the motor.

2. Attachment of the battery

Make sure the battery is attached correctly before you use the tool



Make sure the battery is attached in the body of the tool tightly before you start operation. When the battery is not attached tightly, it may be fallen during the operation and cause an injury in the top of your foot.

3. Polarity of the battery

When the polarity of the battery is not correct, it may cause the trouble of the switch. Also, the reversal of the rotating direction can bring a dangerous situation.

4. Trial run

Before starting the work, wear protections (goggles, safety helmet, ear plugs, protective gloves) and run the tool in the direction avoiding other persons to see if the tool is operated normally.



5

Operating Instructions

1. How to charge the battery

- 1) Insert the plug of the charger in the socket, and the charging indicating lamp will be flickered in red, green and yellow in turn within one second. And then, the battery charger will be in the standby position.
- 2) Insert the battery in the battery charger considering the polarity, and the charging will be started immediately.
- 3) When the battery working time is remarkably short despite full charging, the life of the battery may be over. Replace the battery immediately.



A new battery will work properly after five times of charging and discharging. Charge and discharge the battery, which is not used for a long time, for two to three times to function well.



Take care not to short-circuit the terminal of the battery. The short-circuit of the terminal may cause a fire or explosion doing a serious personal injury.

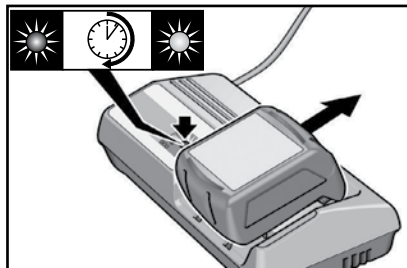
2. Charging process



Use only the specified battery and battery charger. Otherwise battery and charger can be damaged by fire, explosion, charging error or overheat.

- 1) Charging indication

Green Blinks	: Before charging
Red Lights	: While charging
Green Lights	: Charging completed
Red Blinks	: Overheat standby (Battery overheated)
Yellow Blinks	: Charging impossible



Be sure to unplug the charger after finishing the charging.

charged, indicator blinks in red (overheat standby). Also, cooling fan in the charger automatically starts running to cool the hot battery down to normal temperature and, after the cooling, indication changes to red glowing and charging begins.

- 3) This charger detects charging status of the battery and always keeps the battery in full charge state

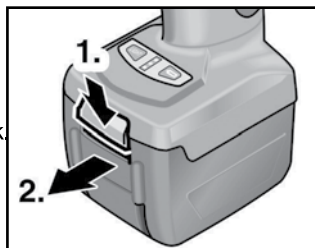
3. Installing and removing battery

1) Installing

- Set the rotational direction switch at center position (locked state).
- Insert the charged battery into the slot below the handle until the battery securely latched with a click.

2) Removing

- Push the battery button once and take it out to remove it.

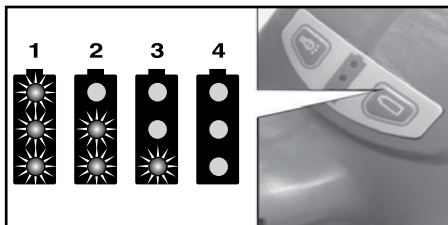


Always set the rotational direction switch at center position when inserting the battery or changing, carrying or storing the tool.

4. Charge state of the battery

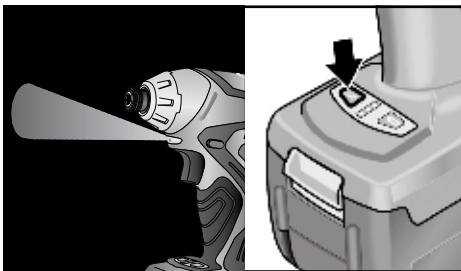
- The charge state can be checked on the LED by pressing the charge state indicator button

- 1 = Battery 70 - 100% charged
- 2 = Battery 30 - 69% charged
- 3 = Battery less than 30% charged
- 4 = Battery flat or defective



5. Work light

- 1) It is convenient if you use lighting function when working in a dark place.
- 2) Press the light button with arrow mark to turn the light on and press the work light button again to turn it off.



Work light will be automatically turned off 10 minutes after it has been turned on.

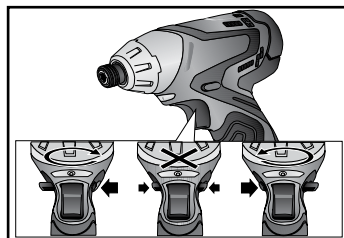
6. Reversing the Rotation Direction

Reversing the rotation direction must be done only when the tool is switched off.
Reversing the direction during operation may damage the tool

L (Left rotation) : Counterclockwise direction
(for loosening of bolt, nut, screw)

R (right rotation) : Clockwise direction
(for fastening of bolt, nut, screw)

Neutral : Rotation lock (for changing the bit)



7. Adjusting the Speed

1) RPM control with variable switch

The switch has speed control function. Pull the switch a little to operate at slow smooth speed and pull more for speedier operation. By pulling the switch, RPM can be adjusted from zero to maximum rotation.

8. Working Instructions

- 1) Impact operation automatically starts when the load is higher than certain level.
Under no load condition, pushing the switch will only cause adjustment of RPM.
- 2) Fastening torque depends on the duration of impact operation. Generally, maximum torque is achieved after 3 to 10 seconds of impact operation. Operating longer will result in only a limited amount of torque increase. Operating the impact for an unnecessarily long time can cause the motor to burn and damaged.
- 3) Fastening torque may depend on the length, grade, and diameter of the bolt.
Fastening torque may also depend on the strength on the material (wood, metal, etc) to fasten and the type of the washer used. Use the tool after calculating the appropriate impact operation time by performing a trial fastening operation and measuring the torque value from the bolt using a torque wrench.



The power tool that has malfunctioning power failure switch is dangerous and must be repaired before use.

9. Noise and vibration

1) Noise emission

Measured values are according to EN 60745

Power tool	SD14,4iL	WD14,4iL	SD18iL	WD18iL
A-weighted sound power level (L_{WA}) [dB(A)]	101	101	101	101
A-weighted emission level (L_{pA}) [dB(A)]	90	90	90	90
Uncertainty (K) [dB(A)]	3	3	3	3

2) The operator to wear hearing protection

3) Vibration emission

Vibration total values(triaxial vector sum) determined according to EN 60745

Power tool	SD14,4iL	WD14,4iL	SD18iL	WD18iL
Vibration emission value (a_h) [m/s^2]	15	9	15	9
Uncertainty (K) [m/s^2]	1.5	1.5	1.5	1.5

4) The following information

- The declared vibration total value has been measured in accordance with a standard test method given in EN60745 and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration total value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

5) A warning

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used.
- Identify additional safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

6

Repair and Maintenance

Always keep tool and air ventage clean for safe work.

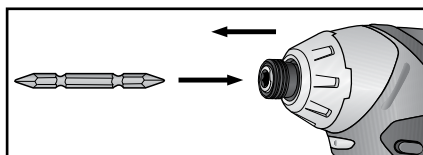
1. Changing tool



Before you change the tool, you must remove the battery from the body of the electric tool or set the rotation direction switch in lock position (neutral position).

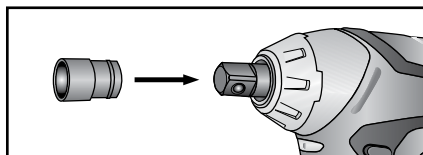
1) Mounting the Bit

- ◆ Pull the lock sleeve forward.
- ◆ Insert a screw driver bit into the tool holder to the end and release the lock sleeve.



2) Removing the bit

- ◆ Keep the lock sleeve pressed forward while taking out the bit.



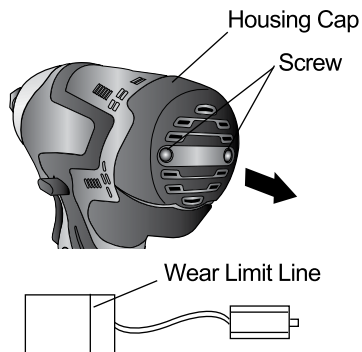
2. Replacing the Carbon Brushes

The tool stops automatically operation when the carbon brushes are used up. If so, the used carbon brushes must be replaced with new ones.

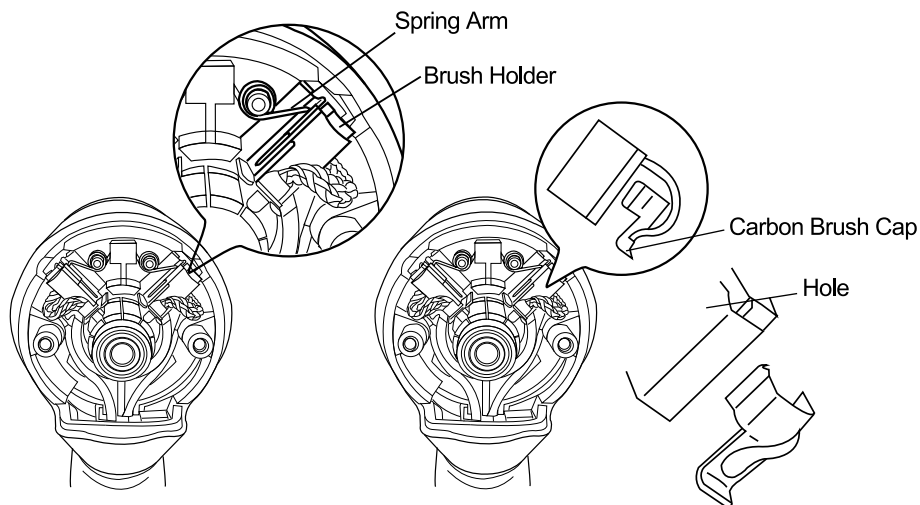
1) Remove the housing cap by unfastening the two screws.

2) If the carbon brushes are used up to the wear limit line, replace it with a new specified brush.

- Using a tool with flat, sharp front end, for example, a minus screwdriver, lift the spring arm and secure in into the depression on the brush holder.
- Separate the carbon brush cap from the brush holder using the back of a knife.
- Replace the used carbon brush with a new one.
- Be sure to replace the carbon brushes on both sides always.



- Check to see if the carbon brush cap is firmly attached to the holes of the brush holder.
- To assemble, follow the disassembly procedure in reverse order.



3. Environmental Protection

The tool and its accessories contain much raw materials and plastics that can be recycled after their life. Therefore, plastic parts are indicated with their material types so that they can be classified and recycled for each material type.



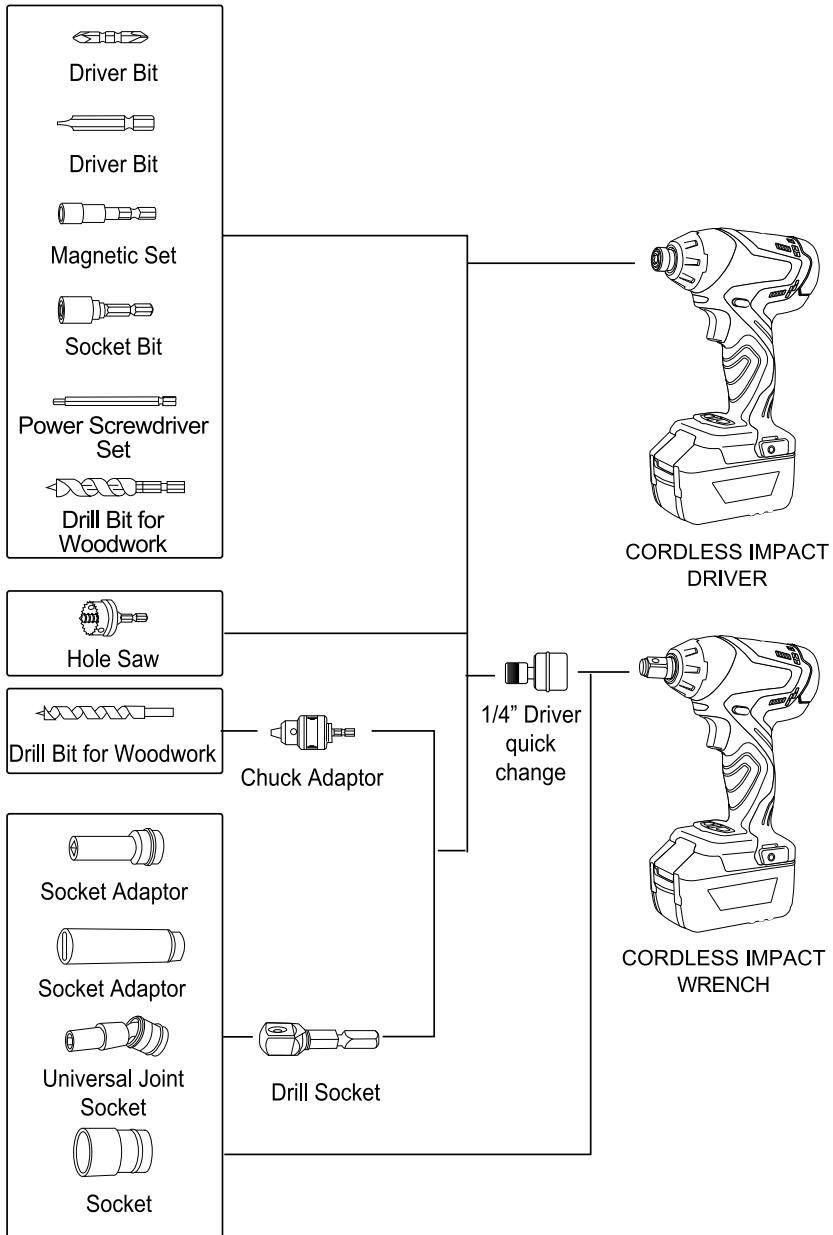
Do not dispose of the battery with home garbage or into the fire or river.

4. What to do when the tool does not work normally

It is very dangerous for customers to troubleshoot or repair the tool for themselves, Contact the nearest A/S center (sales agency) and request for a service.

The repair shall be requested to the qualified electric specialist.

7 Examples of Application



Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)



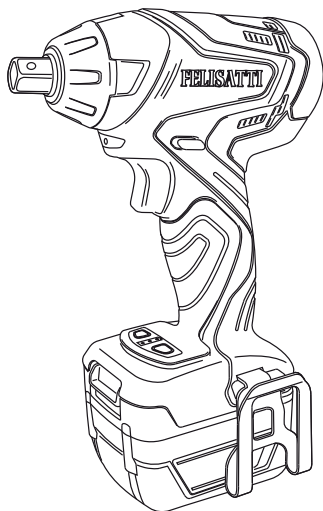
This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.



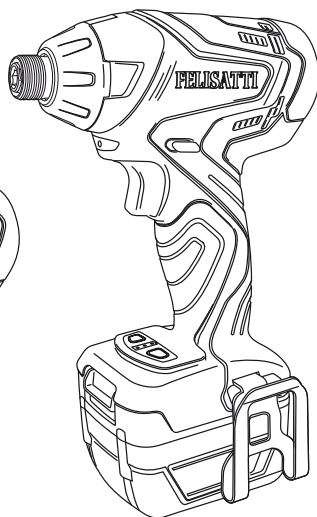
FELISATTI

ATORNILLADOR ELÉCTRICO MANUAL DE IMPACTO A BATERÍAS ATORNILLADOR TUERCAS ELÉCTRICO MANUAL DE IMPACTO A BATERÍAS

ES MANUAL DE MANEJO



SD14,4IL
SD18IL



WD14,4IL
WD18IL

SD14,4IL
SD18IL
WD14,4IL
WD18IL

Favor, familiarizarse con el presente manual de manejo para disminuir el riesgo de traumatismo

Es esencial que lea el manual de instrucciones antes de utilizar la herramienta por primera vez. Siempre conserve este manual de instrucciones junto a la herramienta eléctrica. Asegúrese de que el manual de instrucciones está con la herramienta cuando se le da a otras personas.

Tabla de contenidos

1. Instrucciones de seguridad	3
2. Especificaciones técnicas	7
3. Funciones y aplicación	8
4. Verificación preliminar	9
5. Instrucciones de trabajo	10
6. Reparación y mantenimiento técnico	14
7. Ejemplos de uso	16

[Nota]

Nuestros ingenieros están luchando por la investigación y desarrollo constantes para desarrollar la calidad de los productos. La forma o la estructura de nuestro modelo se puede cambiar sin previo aviso.

Instrucciones de seguridad



¡Atención! Lea todas las advertencias, indicaciones de seguridad y todas las instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar una electrocución, incendio y / o lesiones graves. Guarde todas las advertencias e instrucciones para cualquier referencia futura.

El término “herramienta eléctrica” se utiliza para referirse a su herramienta con propulsión eléctrica alimentada a través de la red de alimentación (con cable) o a través de baterías (inalámbrica).

1) Seguridad en el lugar de trabajo.

a) Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada. Las zonas desordenadas e insuficientemente iluminadas pueden provocar accidentes.

b) No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como en la presencia de líquidos inflamables, gases o polvo. Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden ocasionar el encendido de polvo o provocar humos.



c) Mantenga a los niños y ajenos alejados de la herramienta eléctrica durante su funcionamiento. Las distracciones pueden hacerle perder el control.

2) Seguridad eléctrica.

a) El enchufe del aparato debe corresponder al tomacorrientes. No modifique el enchufe de ninguna manera. El uso de enchufes originales y tomacorrientes correspondientes reduce el riesgo de electrocución.

b) Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra, tales como tuberías, radiadores, estufas y refrigeradores. Hay un mayor riesgo de electrocución si su cuerpo está conectado a tierra.



c) No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a la humedad. El agua al entrar en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de electrocución.

d) Maneje el cable con cuidado. Nunca use el cable para transportar, arrastrar el cargador o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable lejos del calor, aceites, bordes cortantes o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de electrocución.

Si es imposible evitar el uso de la herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice la fuente de alimentación con dispositivo de protección de intensidad residual (RCD). El uso de un RCD reduce el riesgo de electrocución.

3) Seguridad personal.

a) Manténgase alerta, observe lo que está haciendo y use el sentido común cuando utilice la herramienta eléctrica. No utilice herramientas eléctricas si está cansado o bajo la influencia de las sustancias narcóticas, alcohol o medicamentos. Un momento de distracción durante la utilización de la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.

b) Use equipo de protección personal. Siempre use protección para los ojos. Equipos de protección como máscaras protectoras de polvo, zapatos antideslizantes, casco o dispositivos de protección auditiva utilizados en condiciones adecuadas reducirán el riesgo de lesiones.

c) Evite el encendido accidental de la herramienta. Asegúrese de que el interruptor esté en “Off” antes de conectarlo a la batería o transportar la herramienta. Transportar las herramientas eléctricas con el dedo sobre el interruptor puede provocar accidentes.

d) Retire todas las llaves de ajuste y de tuercas antes de encender la herramienta eléctrica. Una llave colocada cerca de las partes giratorias de la herramienta eléctrica puede causar lesiones al operario.

e) No se extralimite. Mantenga siempre una posición estable. Esto permitirá un mejor control sobre la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

- f) Utilice ropa adecuada. No use ropa suelta o joyas. Mantenga su pelo, ropa y guantes alejados de las piezas móviles. Ropa suelta, joyas y cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- g) En caso de que estén provistos dispositivos para la conexión a los equipos de extracción y recolección de polvo, asegure su correcta conexión y funcionamiento. La recolección de polvo puede reducir los peligros asociados al mismo.

4) Uso y mantenimiento de la herramienta eléctrica.

- a) No esfuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correspondiente a la función que usted necesite para realizar el trabajo. Es mejor y más seguro realizar el trabajo con la herramienta eléctrica para el cual ha sido diseñada.
- b) No utilice la herramienta eléctrica si su interruptor está defectuoso (no enciende y no apaga). Cualquier herramienta eléctrica que no se pueda controlar con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.
-  c) Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y / o la batería de la herramienta eléctrica antes de hacer cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardar la herramienta eléctrica. Tales medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de encendido accidental de la herramienta eléctrica.
- d) Guarde las herramientas eléctricas en un lugar fuera del alcance de los niños y no permita que las personas no familiarizadas con esta herramienta eléctrica o con estas instrucciones utilicen la herramienta. Las herramientas eléctricas son peligrosas en las manos de las personas no expertas.
- e) Proporcione el mantenimiento técnico a las herramientas eléctricas. Verifique si la conexión y la fijación de las piezas móviles son correctas, si hay piezas rotas u otras inconsistencias que puedan afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. En caso de que se encuentre algún defecto, repare la herramienta eléctrica antes de su uso. La mayoría de los accidentes se producen debido a la falta de mantenimiento de la herramienta.
- f) Mantenga las herramientas de corte limpias y afiladas. Las herramientas de corte con bordes filosos correctamente mantenidas son menos propensas a trabarse y son más fáciles de manejar.
- g) Utilice las máquinas, dispositivos, herramientas eléctricas etc. De acuerdo con este manual sujeto a las condiciones y naturaleza del trabajo a realizar. El uso de la herramienta eléctrica para realizar operaciones distintas de las indicadas puede provocar una situación peligrosa.

5) Mantenimiento técnico.

Haga que su herramienta eléctrica sea mantenida por personal cualificado utilizando únicamente piezas de repuesto originales. Esto garantizará la seguridad de la máquina.

Medidas especiales de seguridad y precauciones

- Cuando se realizan los trabajos en los cuales la herramienta de trabajo pueda tocar el cableado oculto, sostenga la herramienta eléctrica por el mango aislado. El contacto con el cableado de corriente puede provocar una electrocución.
- Use detectores de metales apropiados para encontrar sistemas ocultos de suministro, o póngase en contacto con el proveedor del servicio de suministro local. El contacto con el cableado eléctrico puede provocar incendio y electrocución. El daño al conducto de gas puede ocasionar una explosión. El daño a la tubería de agua ocasiona daños materiales.
- En caso de que se trabase la herramienta de trabajo, apáguela inmediatamente. La herramienta de trabajo puede quedar trabada:
 - en caso de sobrecarga de la herramienta eléctrica, o
 - en caso de la deformación de la pieza a trabajar.
- Sostenga firmemente la herramienta eléctrica en las manos. Al atornillar/desatornillar bulones/tornillos pueden aparecer brevemente los pares reactivos altos.
- Montaje de la pieza de trabajo. Una pieza de trabajo colocada en un mecanismo de apriete o en un tornillo de mordazas, se sostiene de una forma más segura que en su mano.
- Sólo después de una parada completa, la herramienta eléctrica puede ser soltada. La herramienta de trabajo se puede morder en la pieza de trabajo, y esto puede provocar una pérdida de control de la máquina.
- Evite el encendido involuntario. Mantener el dedo en el botón del interruptor de la herramienta eléctrica puede causar un accidente.

RECUERDE: el aparato tiene una fuente de alimentación autónoma y siempre está listo para su uso. No presione el botón de interruptor por accidente, que puede ocasionar lesiones u otros daños.

- No abra la batería debido al riesgo de cortocircuitos.
- Mantenga la batería lejos del calor, el sol fuerte y fuego, debido al riesgo de explosión.
- En caso de daños o uso inapropiado de la batería, puede expulsarse el gas. Proporcione aire fresco y en caso de que sea necesario consultar a un médico.
- Cuando se utiliza inapropiadamente, las pilas pueden tener fugas del líquido. Evite el contacto con la batería en este caso. En caso del contacto accidental con la batería lave la zona afectada con agua y jabón. En caso de contacto con los ojos consultar a un médico. Fuga de líquido de la batería puede causar irritación de la piel o quemaduras.
- Cargue las baterías solamente en los cargadores recomendados por el fabricante. Un cargador previsto para un determinado tipo de baterías puede provocar riesgo de incendio cuando se utiliza con otras baterías.
- Utilice únicamente las baterías adecuadas. El uso de otras baterías puede causar lesiones y riesgo de incendio.

Explicación de los símbolos y pictogramas en la herramienta relativos a su uso seguro



Use gafas U
para los oídos



se casco protector
protectores



Use protección



Use guantes



Devuelva residuos



Temperatura de la
batería superior a
50°C puede causar
daño



No incinere
la batería



No arroje las baterías
con la basura común

V - Voltios

— - Corriente continua



- Construcción de II clase

n_0 - Velocidad sin carga

/min - Número de revoluciones
o movimientos de avance
y retroceso por minuto



- Corriente alterna



Declaración de conformidad a la EC

Declaramos que estos productos cumplen con las normas

EN 60745-1, EN 60745-2-2, EN 55014-1, EN 55014-2,

EN 61000-3-2 y EN 61000-3-3 (Categoría II)

De conformidad con las directivas 2006/95/EC, 2006/42/EC, 2004/108/EC.

Jordi Carbonell

Santiago López

2 Especificaciones técnicas

1. Características de herramienta

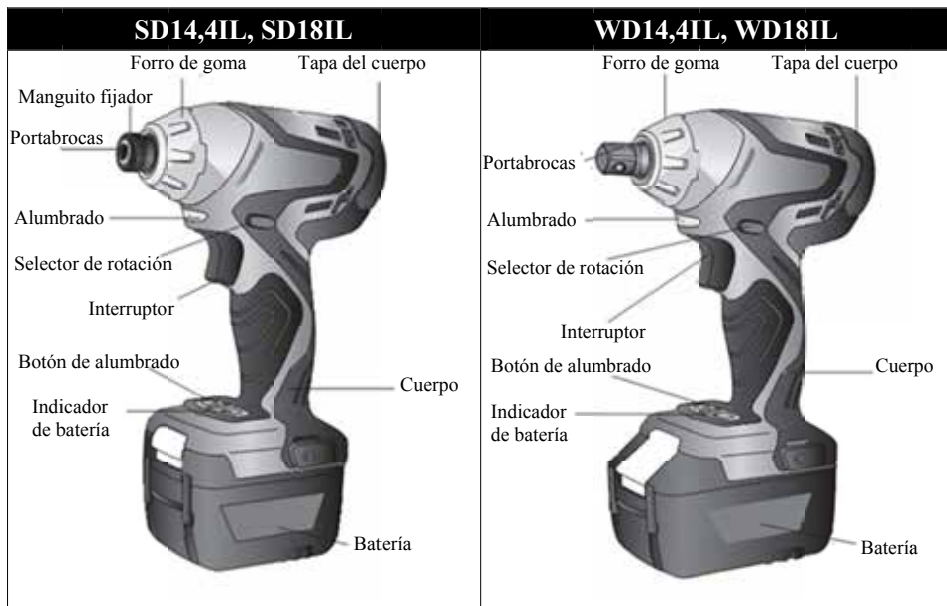
Modelo	SD14,4IL	WD14,4IL	SD18IL	WD18IL
Tensión nominal (V=)	14.4	14.4	18	18
Velocidad en vacío (/min)	0-2400	0-2200	0-2300	0-2100
Frecuencia de impactos (/min)	0-3200	0-3200	0-3200	0-3200
Par máx. de apriete (Nm)	145	230	150	240
Peso conforme a EPTA 01/2003 (kg)	1.4	1.5	1.5	1.6
Portabrocas	¼" (6.35) 	½" (12.7) 	¼" (6.35) 	½" (12.7) 

2. Características de batería y cargador

Batería acumuladora (iones de Litio)	Modelo	FL14415	FL18026
	Tensión nominal (V=)	14.4	18
	Capacidad (A*h)	1,5	2,6
	Peso (kg)	0.3	0.6
Cargador F 144	Tensión de toma eléctrica (V~)	220-240	
	Frecuencia de la red eléctrica (Hz)	50 / 60	
	Tensión de salida (V=)	14.4-18	
	Intensidad de carga (A)	3.0	
	Tiempo de carga (min)	1,5 Ah: 35, 2,6 Ah: 60	
	Peso (kg)	0.6	
	Clase de seguridad		

3 Funciones y aplicación

1. Función



• Cargador •

Cable de alimentación



Nido de batería
(14.4V~18V)

arga

• Batería •

Uña



Bornes

2. Aplicación

1.1. El atornillador/atornillador tuercas eléctrico manual de impacto a batería (en adelante – “Herramienta”) está destinado para atornillar/desatornillar los clavos de rosca/pernos y tornillos/tuercas, taladrar orificios en distintos materiales de construcción, incluyendo piezas metálicas, madera, plástico y otr. La herramienta es de uso doméstico e industrial. La herramienta posee posibilidad de modificar paulatinamente la velocidad de revoluciones del mandril operativo y la dirección de su rotación a la inversa, igual que cambiar el par de torsión del mandril.

Atención! La herramienta se alimenta de una manera autónoma, por medio de la batería, cuya vida útil y la seguridad de uso dependen del cumplimiento riguroso con las condiciones de manejo establecidas por la presente ficha técnica.

1.2. La herramienta puede ser usada a temperatura ambiental de 0°C a +40°C y humedad relativa no mayor de 80%, igual que la herramienta no puede estar afectada por las precipitaciones atmosféricas directas y un alto nivel de polvo en el aire.

4 Verificación preliminar

1. Fuente de alimentación

- Verifique el voltaje en la red eléctrica. El voltaje de la fuente de alimentación debe corresponder al valor indicado en la placa.
- Verifique que la tensión nominal de la red de alimentación corresponda a la tensión nominal de la batería.

El uso de la batería a condiciones de voltaje nominal superior a la tensión operativa puede ocasionar su sobrecalentamiento y dañar el motor.

2. Conexión de la batería

Antes de proceder a usar el equipo asegúrese de que la batería se encuentra conectada correctamente.

! Antes de iniciar el trabajo asegúrese de que la batería se encuentra introducida en el cuerpo de la herramienta firmemente. Si la batería está suelta, puede caerse durante la operación y lesionar al usuario.

3. Polaridad de la batería

La polaridad incorrecta de conexión de la batería puede dañar el interruptor. Además, la rotación reversa del motor puede ocasionar una situación peligrosa.

4. Arranque de prueba

Antes de iniciar el trabajo póngase los implementos de seguridad (lentes, casco, protectores auriculares, guantes) y sujete la herramienta en posición que permita controlar su funcionamiento.



Instrucciones de trabajo

1. Orden de carga de la batería

- (1) Introduzca el enchufe del cargador en la toma eléctrica, en este momento el indicador debe parpadear consecutivamente en verde, rojo y amarillo. Luego el cargador de la batería pasa al régimen de espera.
- (2) Introduzca la batería en el cargador según su polaridad. La carga inicia de inmediato.

Nueva batería va a funcionar de su debida manera al pasar cinco ciclos de carga y descarga. Para un funcionamiento correcto de la batería que durara mucho tiempo sin operar cárguela y descargue dos-tres veces.

- (3) Si durante el manejo de la herramienta se notase un tiempo reducido de funcionamiento de la batería, aunque la misma estuviese cargada por completo, ello significa que la vida útil de la batería se va agotando. Se debe cambiar la batería de inmediato.



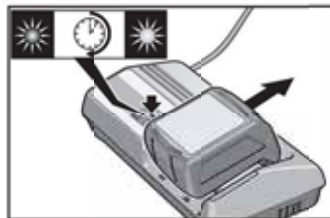
Tenga cuidado con el corto circuito de bornes de la batería. El corto circuito de bornes puede generar una inflamación o explosión causando graves lesiones corporales.

2. Procedimiento de carga

Utilice sólo la batería especial y el cargador. En contrario la batería y el cargador pueden ser afectados en resultado de una carga incorrecta, sobrecalentamiento, inflamación o explosión.

1) Indicación de carga

- | | |
|--------------------------|---|
| El verde parpadeando | : Antes de iniciar la carga |
| El rojo continuo | : Carga en ejecución |
| El verde continuo | : Carga finalizada |
| El rojo parpadeando | : Espera en caso de un sobrecalentamiento
(Batería sobrecalentada) |
| El amarillo parpadeando: | Carga imposible |



Al terminar la carga, no se olvide de desconectar el cargador

- 2) Si tratase de cargar la batería caliente en seguida a su empleo o carga, el indicador parpadearía en rojo (espera en caso de sobrecalentamiento). Al enfriarse el indicador pasa al rojo continuo, y la carga comienza.
- 3) Dicho cargador registra el estado de carga y con el fin de llegar a la carga final pasa al régimen de carga floja cuando la batería está cargada casi por completo.

3. Colocación y eliminación de la batería

1) Colocación

- Ponga el selector de rotación en neutro (estado de bloqueo).
- Introduzca la batería cargada en el nido por debajo de la empuñadura hasta que se haga un clic al llegar a posición necesaria.



2) Eliminación

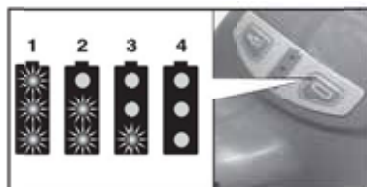
- Pulse el botón del fijador de la batería y sáquela de su nido.



En el momento de introducir la batería, cargarla, transportar o almacenar la herramienta ponga el selector de rotación en neutro.

4. Estado de carga de la batería

- El estado de carga de la batería se puede controlar mediante el indicador con diodos luminosos, al pulsar el botón de estado de carga.



1= Batería está cargada a un 70-100%

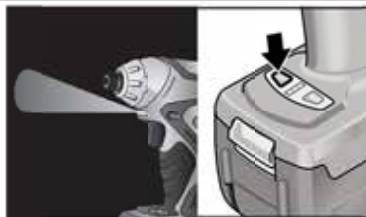
2= Batería está cargada a un 30-69%

3= Batería está cargada a menos de 30%

4= Batería está descargada o dañada.

5. Linterna operativa

- 1) Ejecutando trabajos en un lugar oscuro resulta muy cómodo utilizar la función de alumbrado.
- 2) Pulse el botón de alumbrado para prender la linterna operativa y vuelva a pulsarlo si la desea apagar.



El alumbrado se apaga automáticamente pasados 10 minutos después de su encendido.

6. Cambio de rotación

El cambio de rotación se permite realizar sólo cuando la herramienta esté apagada.

El cambio de rotación durante el funcionamiento de la herramienta puede dañarla.

L (rotación a la izquierda): en sentido contrario a las agujas

(para desatornillar)

R (rotación a la derecha): en sentido horario

(para atornillar, taladrar)

Neutro : Bloqueo de la rotación

(para cambiar la herramienta)



7. Regulación de la velocidad

1) Regulación de revoluciones por medio del interruptor

El interruptor tiene función de regulación de la velocidad. Para el trabajo a revoluciones pequeñas presione el interruptor sin aplicar mucha fuerza, y para aumentar paulatinamente la velocidad púselo con mayor fuerza. Presionando el interruptor se puede regular la velocidad de las mínimas a máximas revoluciones.

8. Orden de trabajo

1) La fuerza de impacto se inicia a aplicar automáticamente cuando el esfuerzo supera un nivel determinado. A condiciones de funcionamiento en vacío el pulsar el interruptor permite sólo regular la velocidad de revoluciones.

2) La fuerza de ajuste depende de la duración del impacto aplicado. Normalmente el ajuste máximo se logra en 3-10 segundos al acabarse la rotación visible. La influencia consecutiva sólo aumentará el ajuste de manera poco significativa. La influencia de impacto demasiado duradera puede ocasionar un sobrecalentamiento y dañar el motor.

3) La fuerza de ajuste depende de la longitud, diámetro y clase del perno. Asimismo la fuerza de ajuste depende de la resistencia del material (madera, metal, otr.) y tipo de la arandela utilizada. Las operaciones con la herramienta se debe realizar al determinar el tiempo necesario de la influencia de impacto. Dicho tiempo se define mediante una operación de prueba que permita establecer el momento de ajuste usando una llave dinamométrica.

9. Ruido y vibración

1) Niveles de ruido.

Los valores medidos no sobrepasan fuera de los límites establecidos por el estándar EN 60745

Herramienta eléctrica	SD14,4IL	WD14,4IL	SD18IL	WD18IL
Nivel equivalente de la potencia acústica (LWA) [dB(A)]	101	101	101	101
Nivel equivalente de la presión acústica (LpA) [dB(A)]	90	90	90	90
Indeterminación (K) [dB(A)]	3	3	3	3

2) El operador ha de ponerse los implementos de protección auricular

3) Niveles de vibración

Valores sumarios de vibración (sumatoria vectorial en tres ejes) se han determinado conforme al estándar EN 60745

Régimen de taladrado	SD14,4IL	WD14,4IL	SD18IL	WD18IL
Nivel de vibración (a_h) [m/s^2]	15	9	15	9
Indeterminación (K) [m/s^2]	1.5	1.5	1.5	1.5

4) Información final

- El valor sumario anunciado del nivel de vibración se ha medido conforme al método de ensayos previsto por el estándar EN 60745 y puede ser aplicado para la comparación de una herramienta con la otra.
- El valor sumario del nivel de vibración también puede ser utilizado para una previa evaluación del grado de influencia.

5) Precaución

- Durante el funcionamiento de la herramienta el nivel de vibración puede diferir del valor sumario anunciado dependiendo del método de aplicación del equipo.
- Determine las medidas complementarias de protección del operador partiendo de la evaluación del nivel de influencia a condiciones efectivas de manejo, tomando en consideración todas las fases del ciclo operativo, tales como el tiempo a lo largo del cual la herramienta permanece apagada, está funcionando en vacío, y el tiempo de reconexión.

6 Reparación y mantenimiento técnico

Siempre mantenga la herramienta y sus orificios de ventilación en limpieza para garantizar su funcionamiento seguro

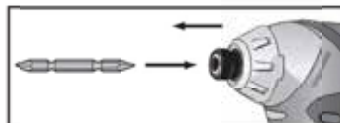
1. Cambio de la broca



Antes de cambiar la broca hace falta sacar la batería del cuerpo del atornillador y poner el selector de rotación en neutro (de bloqueo).

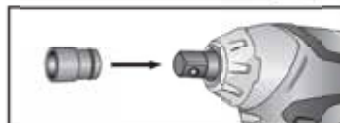
1) Colocación de la broca.

- ◆ Hale el manguito fijador hacia adelante
- ◆ Introduzca la broca hasta el tope en el mandril de la herramienta y suelte el manguito fijador.



2) Cambio de la broca.

- ◆ Para sacar la punta reemplazable, hale el manguito fijador hacia adelante y manténgalo en posición fija.



2. Cambio de los cepillos de grafito

La herramienta termina de funcionar automáticamente en caso de que sus cepillos de grafito se desgasten. En este caso se debe reemplazar los cepillos de grafito desgastados por unos nuevos.

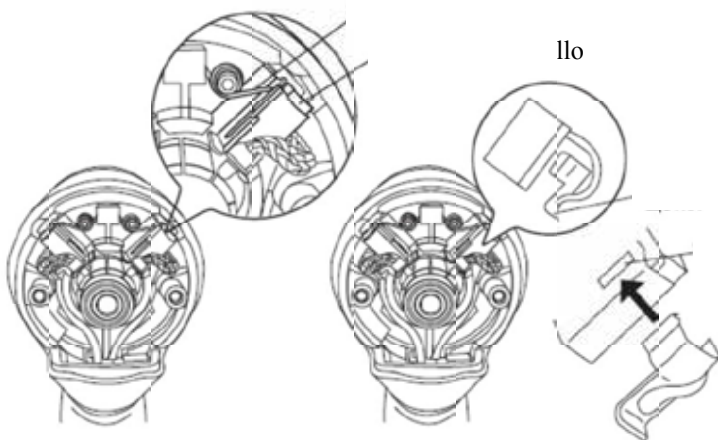
1) Quite la tapa del cuerpo, desatornillando dos tornillos.

2) Si los cepillos de grafito se encuentran borrados hasta la marca de desgaste, reemplácelos por nuevos cepillos específicos.

- Usando una herramienta con punta plana y aguda, por ejemplo un atornillador, eleve la palanca de resorte y apriete con la misma el mandril del cepillo.
- Separe el tapón del cepillo de grafito del mandril usando un cuchillo.
- Reemplace el cepillo de grafito usado por uno nuevo.
- Siempre cambie los cepillos de grafito por ambos lados del colector



- Verifique que el tapón del cepillo esté introducido firmemente en su mandril.
- Para ensamblar, realice el procedimiento en orden inverso.



3. Protección del medio ambiente

La herramienta y sus accesorios contienen muchos desechos y plástico que puedan ser reciclados una vez su vida útil esté vencida. Por ende las piezas de plástico están marcadas según el tipo de material para poder clasificarlas y utilizar por separado.



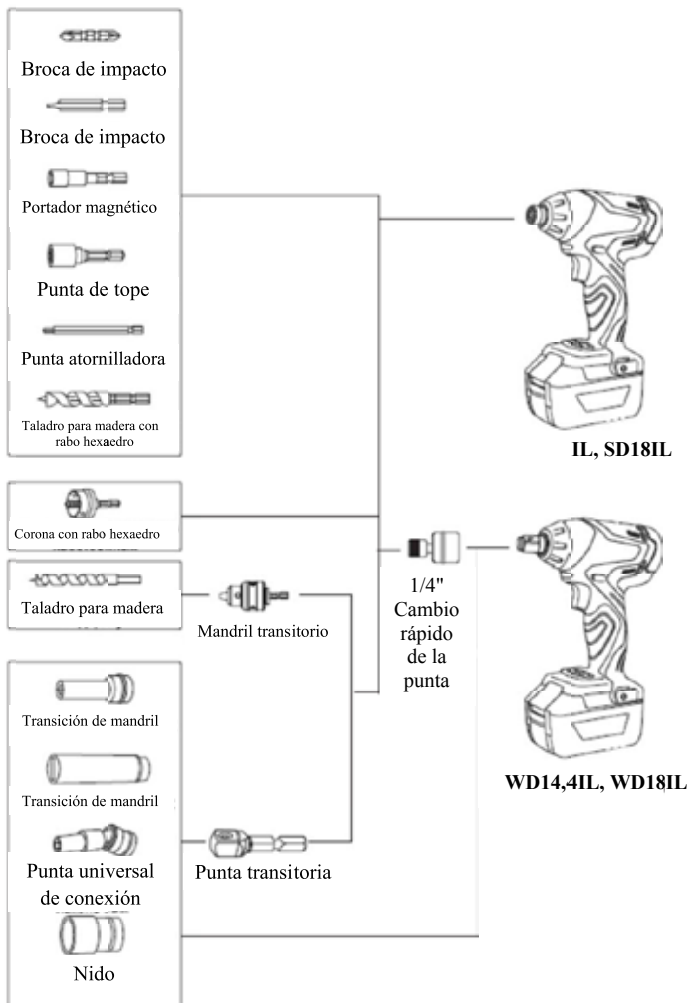
No bote la batería junto con la basura habitual, tampoco arrójela a la hoguera o depósitos naturales de agua.

4. Pasos por emprender en caso de fallos de la herramienta

Si la herramienta eléctrica falla, todos sus arreglos se deben realizar en un taller de servicio autorizado.

Cualquier reparación de la herramienta debe ser realizada por un especialista en electrotécnica.

7 Ejemplos de uso



El reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos viejos (aplicable en los países de la Unión Europea y otros países Europeos con sistemas de recolección separada de residuos).

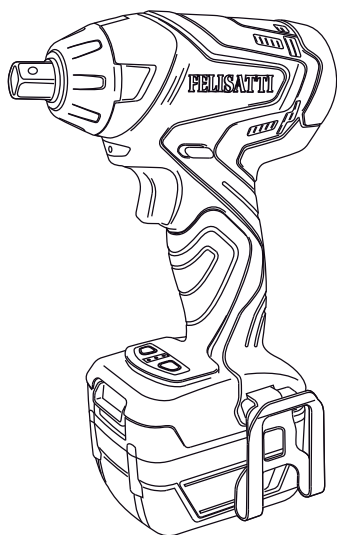


Este símbolo en el producto o su embalaje indica que este producto no podrá ser reciclado como desechos domésticos. En lugar de esto, es necesario entregarlo al punto correspondiente de recolección para el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Asegurándose del reciclaje correcto de este producto, usted ayudará a prevenir las potenciales consecuencias negativas para el medio ambiente y para la salud de las personas, que, de lo contrario, pueden ser ocasionadas a causa de una reciclación inapropiada de dicho producto. El reciclaje de los materiales contribuye a la conservación de los recursos naturales. Para obtener una información más detallada sobre el reciclaje de este producto, consulte a la oficina de representación local de la compañía, al servicio de reciclaje de residuos o a la tienda donde usted haya adquirido el producto.

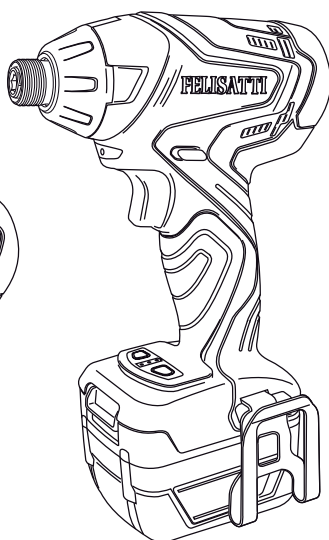


AKKU-SCHLAGSCHRAUBER (Li-Ion Batterie)

(DE) ORIGINAL BEDIENUNGSANLEITUNG



SD14,4IL
SD18IL



WD14,4IL
WD18IL

SD14,4IL
SD18IL
WD14,4IL
WD18IL

Um das Verletzungsrisiko zu verringern, muss der Benutzer diese Bedienungsanleitung lesen

Es ist sehr wichtig, dass die Bedienungsanleitung gelesen wird, bevor das Elektrowerkzeug zum ersten Mal in Gebrauch genommen wird. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung immer zusammen mit dem Elektrowerkzeug auf. Stellen Sie sicher, dass die Bedienungsanleitung beim Elektrowerkzeug dabei ist, wenn Sie es an andere Personen weitergeben.

Inhaltsverzeichnis

1. Sicherheitsregeln	3
2. Technische Kennzahlen	9
3. Beschreibung der Funktionen und Anwendungen . . .	10
4. Vor der Verwendung prüfen	11
5. Anweisungen zur Bedienung	12
6. Reparaturen und Wartung	16
7. Anwendungsbeispiele	18

[Hinweis]

Unsere Ingenieure forschen und entwickeln ständig, um die Qualität unserer Produkte zu verbessern.
Deshalb können sich Form und Struktur unserer Modelle ohne vorherige Ankündigung ändern.

Sicherheitsregeln



Allgemeine Sicherheitswarnungen für Elektrowerkzeuge

WARNING! Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und alle Anweisungen.

Nichtbefolgen der Warnhinweise kann zu Elektroschock, Feuer und/oder ernsthaften Personenschäden führen.

Bewahren Sie alle Warnungen und Anweisungen für spätere Verwendung gut auf. Der Begriff "Elektrowerkzeug" in den Warnungen bezieht sich auf Ihr netzbetriebenes (mit Kabel) Elektrowerkzeug oder batteriebetriebenes (kabelloses) Elektrowerkzeug.

1) Arbeitsplatzsicherheit

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und sorgen Sie für gute Beleuchtung.**

Unordentliche und dunkle Arbeitsplätze fördern Unfälle heraus.

b) **Betreiben Sie Elektrowerkzeuge nicht in explosiven Umgebungen, wie z. B. in Anwesenheit von entflammaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.**

Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die Staub oder Qualm entzünden können.



c) **Halten Sie Kinder und Zuschauer in ausreichendem Abstand, wenn Sie ein Elektrowerkzeug benutzen.**

Ablenkungen können bewirken, dass Sie die Kontrolle verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

a) **Der Stecker eines Elektrowerkzeugs muss zur Steckdose passen.**

Modifizieren Sie den Stecker nie und in keiner Weise. Verwenden Sie keine Adapterstecker mit geerdeten Elektrowerkzeugen.

Nicht modifizierte Stecker und passende Steckdosen werden das Risiko eines Elektroschocks reduzieren.

b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie z. B. Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken.**

Wenn Ihr Körper geerdet ist, besteht ein erhöhtes Risiko eines Elektroschocks.



c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder nassen Bedingungen fern.**

Wasser oder andere, in ein Elektrowerkzeug eintretende, Flüssigkeiten erhöhen das Risiko eines Elektroschocks.

d) **Verwenden Sie das Kabel nicht für andere Zwecke. Verwenden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen oder um es ein- oder auszustecken. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen.**

Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Elektroschocks.

e) **Wenn Sie ein Elektrowerkzeug im Freien verwenden, vergewissern Sie sich, dass Ihr Verlängerungskabel für Arbeiten im Freien zugelassen ist.**

Das Verwenden eines Kabels, das für die Verwendung im Freien zugelassen ist verringert das Risiko eines Elektroschocks.

f) **Wenn es nicht vermeidbar ist, ein Elektrowerkzeug in einer feuchten Umgebung zu verwenden, benutzen Sie ein, durch eine Fehlerstromschutzeinrichtung geschütztes, Gerät.**

Das Verwenden einer Fehlerstromschutzeinrichtung verringert das Risiko eines Elektroschocks.

3) Persönliche Sicherheit



- a) **Seien Sie wachsam, beobachten Sie, was Sie machen und arbeiten Sie mit Vernunft, wenn Sie ein Elektrowerkzeug benutzen. Arbeiten Sie nicht mit einem Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.**

Ein Moment der Unachtsamkeit beim Bedienen eines Elektrowerkzeugs kann ernsthafte persönliche Personenschäden verursachen.

- b) **Benutzen Sie Sicherheitsausrüstung. Tragen Sie immer einen Augenschutz.**

Sicherheitsausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Schuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz für die entsprechenden Arbeitsbedingungen verringert das Verletzungsrisiko.

- c) **Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Starten. Vergewissern Sie sich, dass sich der Schalter in seiner AUS-Position befindet, bevor Sie das Gerät mit der Stromversorgung und/oder der Batterie verbinden und bevor Sie das Elektrowerkzeug benutzen.**

Das Tragen von Elektrowerkzeugen mit dem Finger auf dem Schalter oder Elektrowerkzeuge an die Stromversorgung anschließen, wenn sie eingeschaltet sind, fordert Unfälle heraus.

- d) **Entfernen Sie jegliche Einstellungswerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.**

Vergessene Einstellungswerkzeuge oder Schraubenschlüssel an einem rotierenden Teil des Elektrowerkzeugs können Personenschäden verursachen.

- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie zu jeder Zeit für sicheren Stand und Gleichgewicht.**

So behalten Sie auch in unerwarteten Situationen die Kontrolle über das Elektrowerkzeug.

- f) **Tragen Sie entsprechende Arbeitskleidung. Tragen Sie keine lose Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Ihr Haar, Ihre Kleidung und Handschuhe fern von beweglichen Teilen.**

Lose Kleidung, Schmuck oder langes Haar kann sich in beweglichen Teilen verfangen.

- g) **Stellen Sie sicher, dass Geräte mit einer Anschlussmöglichkeit für Staubabsaugung oder Sammeleinrichtungen mit diesen verbunden werden und entsprechend betrieben werden.**

Das Verwenden einer Staubabsaugung kann Risiken im Zusammenhang mit Staub verringern.

4) Verwendung und Pflege von Elektrowerkzeugen

- a) **Üben Sie keine Gewalt auf das Elektrowerkzeug aus. Verwenden Sie das richtige Elektrowerkzeug für Ihre Anwendung.**

Das richtige Elektrowerkzeug wird die Arbeit besser und sicherer verrichten und in dem Tempo, für das es entwickelt wurde.

- b) **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn der Schalter es nicht ein- und ausschaltet.**

Ein Elektrowerkzeug, das nicht mit dem Schalter bedient werden kann, ist gefährlich und muss repariert werden.

- c) **Stecken Sie den Stecker aus und/oder trennen Sie die Batterie vom Elektrowerkzeug bevor Sie irgendwelche Einstellungen vornehmen, Zubehör wechseln oder das Elektrowerkzeug lagern.**

Solche vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen verringern das Risiko eines unbeabsichtigten Starts des Elektrowerkzeugs.



- d) **Bewahren Sie nicht gebrauchte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf und erlauben Sie Personen, die nicht mit dem Gebrauch von Elektrowerkzeugen oder diesen Anweisungen vertraut sind, nicht, das Elektrowerkzeug zu benutzen.**

In den Händen von ungeübten Benutzern sind Elektrowerkzeuge gefährlich.

- e) **Die Wartung von Elektrowerkzeugen. Überprüfen Sie das Werkzeug auf schlecht ausgerichtete oder blockierte bewegliche Teile, gebrochene Teile und jegliche anderen Bedingungen, die den Betrieb des Elektrowerkzeugs beeinträchtigen können. Lassen Sie ein beschädigtes Elektrowerkzeug reparieren, bevor Sie es in Gebrauch nehmen.**

Viele Unfälle werden von schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen verursacht.

- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.**

Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schnittkanten bleiben weniger oft stecken und sind einfacher zu kontrollieren.

- g) **Benutzen Sie das Elektrowerkzeug, das Zubehör, die Werkzeugeinsätze, usw. nur in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen und berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Arbeit.**

Das Verwenden des Elektrowerkzeugs für Arbeiten, für die es nicht vorgesehen ist, könnte zu einer gefährlichen Situation führen.

5) Verwendung und Pflege der Batterie

- a) **Laden Sie die Batterie nur mit einem vom Werkzeughersteller zugelassenen Ladegerät.**

Ein für einen bestimmten Typ von Batterien geeignetes Ladegerät kann ein Feuerrisiko generieren, wenn es für einen anderen Batterietyp verwendet wird.

- b) **Verwenden Sie Elektrowerkzeuge nur mit speziell für sie entwickelten Batterien.**

Verwenden einer anderen Batterie kann ein Verletzungs- und Feuerrisiko bedeuten.

- c) **Wenn die Batterie nicht in Gebrauch ist, lagern Sie sie nicht in der Nähe von Objekten aus Metall, wie z. B. Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder andere metallische Objekte, die die beiden Pole der Batterie miteinander verbinden könnten.**

Kurzschließen der Batteriepole kann einen Brand oder Feuer verursachen.

- d) **Bei nicht zweckbestimmter Verwendung kann Flüssigkeit aus der Batterie auslaufen. Vermeiden Sie Kontakt. Bei Berührung mit Batterieflüssigkeit die betroffene Stelle sofort gründlich mit Wasser abspülen. Bei Augenkontakt mit Batterieflüssigkeit ist zusätzlich ein Arzt aufzusuchen.**

Batterieflüssigkeit kann Irritationen oder Brennen verursachen.

6) Kundendienst

- a) **Lassen Sie Kundendienstarbeiten an Ihrem Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Personal durchführen und nur mit Originalersatzteilen.**

Dies stellt sicher, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs beibehalten wird.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

 Für den sicheren Gebrauch werden in diesen Anweisungen Warnungen und Vorsichtshinweise entsprechend dem Grad ihrer Gefährdung wie folgt dargestellt.

 Warnung
In Fällen hoher Wahrscheinlichkeit des Eintretens eines Unfalls mit ernsthaften Verletzungen oder Todesfolge, wenn die entsprechende Anweisung nicht befolgt wird.

 Vorsicht
Wenn das Eintreten eines Unfalls mit ernsthaften Verletzungen oder Todesfolge möglich ist, wenn die entsprechende Anweisung nicht befolgt wird.

Vorsicht
Im Fall der Möglichkeit eines Problems, bei dem das Gerät nicht benutzt werden kann oder einer Leistungsver schlechterung, wenn die entspr. Anweisung nicht befolgt wird.

 Ein Vorsichtshinweis wird gegeben, um Unfällen, die sich während des Gebrauchs des Elektrowerkzeugs ereignen könnten, vorzubeugen.
Da diese Warnungen und Vorsichtshinweise nicht alle möglichen Situationen abdecken können, müssen Sie immer vorsichtig sein, wenn Sie das Werkzeug benutzen oder halten. Lesen Sie bitte diese Anweisungen, um Unfällen vorzubeugen.

 **Spezielle Sicherheitsanweisungen**

 Dieses Zeichen bedeutet, dass Sie eine Gefahr unter bestimmten Bedingungen beachten müssen.

Warnung

- **Verwenden Sie das Ladegerät nicht im Regen oder wenn es nass ist.**
Nichteinhalten kann ernste Verletzungen oder Tod durch Elektroschock verursachen.
- **Führen Sie keinen Draht oder andere leitende Objekte durch die Lüftungsschlitze des Ladegeräts ein.**
Nichteinhalten kann ernste Verletzungen oder Tod durch Elektroschock verursachen.
- **Versuchen Sie nicht, das Ladegerät zu öffnen und bewahren Sie das Ladegerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.**
- **Sollte das Kabel des Ladegeräts beschädigt sein, ersetzen oder reparieren Sie es unverzüglich.**
Verwenden des Ladegeräts mit beschädigtem Kabel kann Elektroschock verursachen. Ein Elektroschock kann Verletzungen verursachen.
- **Werfen Sie die Batterie nicht in offenes Feuer.**
Durch die hohen Temperaturen könnte die Batterie im Feuer explodieren und Verletzungen verursachen.
- **Schließen Sie die Pole der Batterie nicht kurz.**
Kurzschließen der Batteriepole erzeugt extrem hohe Stromstärken, was zu Feuer oder einer Explosion und damit verbundenen Verletzungen führen kann. Wenn die Batterie nicht benutzt wird, lagern Sie sie an einem sicheren Ort und montieren Sie die Schutzkappe.
- **Vermeiden Sie starke Schläge auf die Batterie und durchstechen Sie das Batteriegehäuse nicht mit einem spitzen Gegenstand.**
Dies kann Feuer oder eine Explosion und damit verbundene Verletzungen verursachen.
- **Lagern Sie die Batterie in einem überdachten Raum bei 0° C - 40° C und vermeiden Sie direktes Sonnenlicht sowie heiße und feuchte Plätze.**
Dies kann Feuer oder eine Explosion und damit verbundene Verletzungen verursachen.

Vorsicht

- **Berühren Sie den Bohrer nicht mit der Hand oder den Fingern, während des Bohrens.**

Wenn Ihre Finger oder Ihre Hand den Bohrer berühren oder von ihm erfasst werden, können Sie sich ernsthaft verletzen.

- **Lassen Sie ein Gerät in Betrieb nicht ohne Aufsicht.**

Andere Personen in Ihrer Umgebung könnten verletzt werden.

- **Stellen Sie den Schalter für Rechts/Linkslauf auf die neutrale Position, während Sie das Werkzeug wechseln oder bedienen.**

Unachtsames Betätigen des Schalters kann eine ernsthafte Verletzung durch das rotierende Teil des Werkzeugs verursachen.

- **Vergewissern Sie sich, dass die Batterie fest mit dem Werkzeuggehäuse verbunden ist, bevor Sie mit der Arbeit beginnen.**

Wenn die Batterie nicht fest mit dem Werkzeug verbunden ist, kann Sie während des Betriebs herausfallen und eine Verletzung an Ihrer Fußoberseite verursachen.

- **Laden Sie nur von Felisatti zugelassene Batterien. Andere Batterietypen können explodieren und Personenschaden und sonstige Schäden verursachen.**

- **Bauen Sie die Batterie nicht auseinander.**

Falsches Zusammenbauen kann zu einer Gefahr von Elektroschock, tödlichen Stromschlägen oder Feuer führen.

- **Nach langem Gebrauch können Zubehörteile sehr heiß werden.**

Wenn Sie den Bohrer aus dem Werkzeug entnehmen, vermeiden Sie Kontakt mit der Haut und verwenden Sie geeignete Schutzhandschuhe, wenn Sie Bohrer oder andere Zubehörteile ergreifen.

Vorsicht

- **Lassen Sie die Batterie nicht überhitzen.**

Beim Einsetzen einer überhitzten Batterie erscheint die Anzeige "hohe Temperatur" und der Ladevorgang kann erst gestartet werden, nachdem die Batterie abgekühlt ist.

- **Sehr langes Liegenlassen der Batterie, ohne sie zu benutzen, verkürzt die Lebensdauer der Batterie.**

Wenn die Batterie für einen längeren Zeitraum gelagert werden muss, laden Sie sie vorher vollständig auf. Um die Batterie möglichst lange zu nutzen, laden Sie sie alle 3 Monate vollständig auf.

Erklärung sämtlicher, für sicheren Gebrauch des Werkzeugs wichtiger, Symbole oder Piktogramme auf dem Werkzeug



Augenschutz tragen



Schutzhelm tragen



Gehörschutz tragen



Schutzhandschuhe tragen



Altmaterial zurückgeben



Batterietemperaturen
über 50 °C
verursachen Schäden



Die Batterie nicht
verbrennen



Entsorgen Sie Batterien
nicht zusammen mit
sonstigem Abfall.

V - Volt

--- - Gleichstrom

n_o - Leerlaufgeschwindigkeit

/min - Umdrehungen bzw. Hube pro Minute



EU Konformitätserklärung

Wir erklären, dass diese Produkte die Anforderungen der EU-Richtlinien EN 60745-1, EN 60745-2-2, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2 und EN 61000-3-3 (Kategorie II) in Übereinstimmung mit den Richtlinien 2006/95/EC, 2006/42/EC, 2004/108/EC erfüllen.

Jordi Carbonell

Santiago López

Technische Kennzahlen

1. Kennzahlen der Werkzeuge

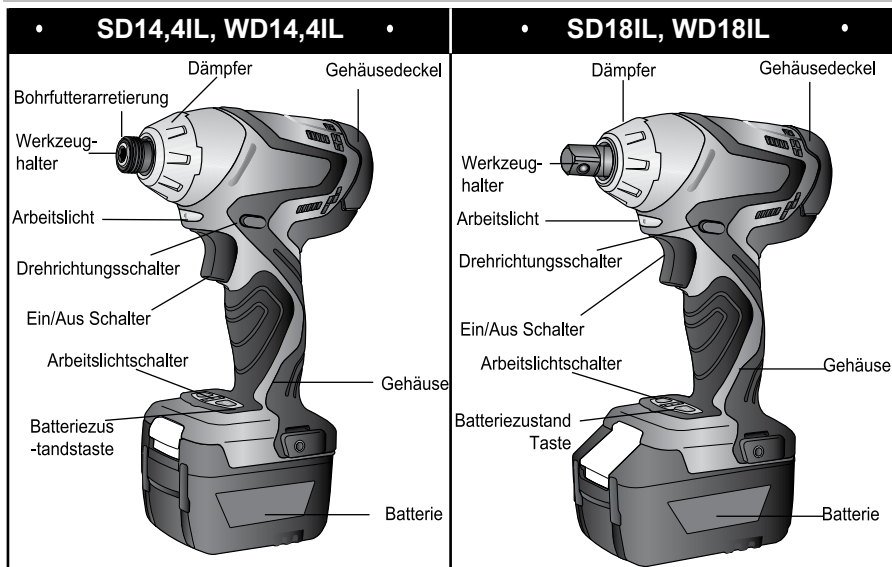
Modell	SD14,4IL	WD14,4IL	SD18IL	WD18IL
Nennspannung [V]	14,4	14,4	18	18
Leerlaufgeschwindigkeit [/min]	0-2400	0-2200	0-2300	0-2100
Schlagzahl [/min]	0-3200	0-3200	0-3200	0-3200
Max. Drehmoment [N m]	145	230	150	240
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01/2003 [kg]	1,4	1,5	1,5	1,6
Werkzeughalter	1/4 "(6,35mm) ⬡	1/4"(12,7mm) □	1/4"(6.35mm) ⬡	1/4"(12,7mm) □

2. Kennzahlen der Batterie und des Ladegeräts

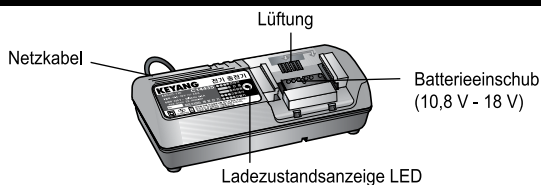
Batterie (Li-Ion)	Modell	F14415	F18026
	sspannung [V DC]	14.4	18
	Kapazität [Ah]	1,5	2,6
	Gewicht [kg]	0.3	0.6
Ladegerät F144	Eingangsspannung [V AC]	220-240	
	Eingangsfrequenz [Hz]	50 / 60	
	Ausgangsspannung [V DC]	14.4-18	
	Ladestrom [A]	3.0	
	Ladezeit [min]	1,5 Ah: 35, 2,6 Ah: 60	
	Gewicht [kg]	0,6	
	Sicherheitsklasse	⊞	

Beschreibung der Funktionen und Anwendungen

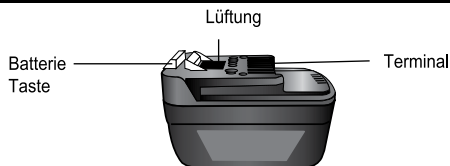
1. Beschreibung der Funktionen



•Ladegerät (C14435)•



•Batterie•



2. Anwendungen

- 1) **Schlagschrauber:** zum Festziehen und Lösen von Schrauben.
- 2) **Schlagschrauber:** zum Festziehen von Gewindeschrauben und Muttern.

4

Vor der Verwendung prüfen

1. Stromversorgung

- Beachten Sie die korrekte Spannung. Die Spannung der Stromversorgung muss mit der Spannungsangabe auf dem Typenschild übereinstimmen.
- Überprüfen Sie bitte, dass Nennspannung von Produkt und Batterie übereinstimmen. Verwenden der Batterie mit einer höheren Nennspannung als der des Werkzeugs kann zu Feuer und Beschädigung des Motors führen.

2. Einsetzen der Batterie

Stellen Sie sicher, dass die Batterie korrekt eingelegt ist, bevor Sie das Elektrowerkzeug verwenden.



Stellen Sie sicher, dass die Batterie fest mit dem Werkzeug verbunden ist, bevor Sie mit der Arbeit beginnen. Wenn die Batterie nicht fest eingelegt ist, kann sie während des Arbeitens herausfallen und eine Verletzung an Ihrer Fußoberseite verursachen.

3. Polarität der Batterie

Wenn die Polarität der Batterie nicht stimmt, kann dies Probleme mit dem Schalter verursachen. Ebenso kann die Umkehrung der Drehrichtung eine gefährliche Situation verursachen.

4. Testlauf

Bevor Sie mit der Arbeit beginnen, legen Sie entsprechenden Schutz an (Schutzbrille, Schutzhelm, Gehörschutz, Schutzhandschuhe) und bewegen Sie das Werkzeug von anderen Personen abgewandt, um zu sehen, dass das Werkzeug normal funktioniert.



Anweisungen zur Bedienung

1. Das Aufladen der Batterie

- 1) Stecken Sie den Stecker des Ladegeräts in die Steckdose und die Ladeanzeigelampe wird eine Sekunde lang im Wechsel grün, rot und gelb blinken. Danach ist das Batterieladegerät betriebsbereit.
- 2) Setzen Sie die Batterie in das Batterieladegerät ein. Beachten Sie dabei die Polarität. Der Ladevorgang startet unmittelbar danach.
- 3) Wenn die Batterie nur sehr kurz hält, obwohl sie vollständig geladen war, kann dies bedeuten, dass die Lebensdauer der Batterie erreicht ist. Ersetzen Sie in diesem Fall die Batterie unverzüglich.

Eine neue Batterie erreicht ihre vollständige Kapazität nach dem sie fünf mal geladen und entladen wurde. Laden und entladen Sie eine Batterie, die Sie längere Zeit nicht benutzt haben, zwei bis drei mal, damit Sie einwandfrei funktioniert.



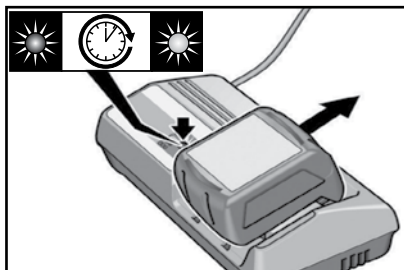
Achten Sie darauf, die Batterie nicht kurz zu schließen. Kurzschließen der Batteriepole kann Feuer oder eine Explosion verursachen und somit ernsthafte Personenschäden zur Folge haben.

2. Ladevorgang

Verwenden Sie nur die angegebene Batterie und das angegebene Ladegerät. Andernfalls kann der Motor durch Feuer beschädigt oder die Leistung reduziert werden.

- 1) Ladeanzeige

Grün blinkend	: Vor dem Laden
Rot leuchtend	: während des Ladens
Grün leuchtend	: Ladevorgang beendet
Rot blinkend	: Standby wegen Überhitzung (Batterie überhitzt)
Gelb blinkend	: Laden der Batterie nicht möglich



Vergessen Sie nicht, das Ladegerät nach dem Ladevorgang wieder auszustecken.

- 2) Wenn Sie versuchen, eine Batterie zu laden, direkt nachdem sie benutzt oder geladen wurde, blinkt die Anzeige rot (Standby wegen Überhitzung). Zusätzlich startet in diesem Fall der, im Ladegerät eingebaute Ventilator automatisch, um die Batterie auf Normaltemperatur zu kühlen und nach dem Kühlen wechselt die Anzeige auf rot leuchtend und der Ladevorgang beginnt.
- 3) Dieses Ladegerät erkennt den Ladezustand und wechselt in den Feinlademodus, wenn die Batterie nahezu voll geladen ist und hält die Batterie im voll geladenen Zustand.

3. Einsetzen und Entnehmen der Batterie

1) Einsetzen

- Stellen Sie den Drehrichtungsschalter auf die Mittelposition (Verriegelungsposition).
- Setzen Sie die Batterie in den Einschub unter dem Griff, bis die Batterie mit einem Klick sicher einrastet.



2) Entnehmen

- Drücken Sie die Batterietaste und entnehmen Sie die Batterie.

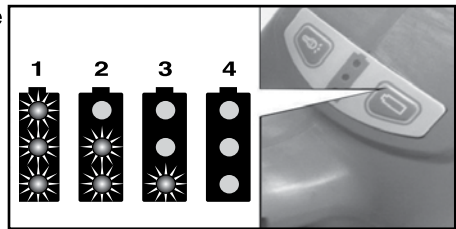


Stellen Sie den Drehrichtungsschalter immer auf die Mittelposition, um die Batterie einzusetzen, zu wechseln oder um das Werkzeug zu tragen oder zu lagern.

4. Ladezustand der Batterie

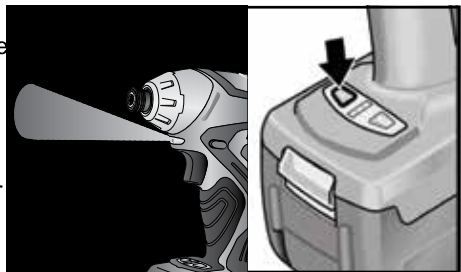
■ Sie können den Ladezustand der Batterie jederzeit an der LED überprüfen, indem Sie die Ladezustandsanzeigetaste drücken

- 1 = Batterie 70 - 100% geladen
- 2 = Batterie 30 - 69% geladen
- 3 = Batterie weniger als 30% geladen
- 4 = Batterie leer oder defekt



5. Arbeitslicht

- 1) Das Arbeitslicht ist sehr praktisch, speziell, wenn Sie an einer dunklen Stelle arbeiten.
- 2) Drücken Sie den Lichtschalter mit der Pfeilmarkierung, um das Licht einzuschalten und drücken Sie den Lichtschalter erneut, um das Licht wieder auszuschalten.



Das Arbeitslicht schaltet sich 10 Minuten nachdem es eingeschaltet wurde automatisch wieder aus.

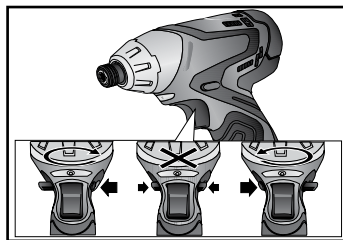
6. Ändern der Drehrichtung

Die Drehrichtung darf nur geändert werden, wenn das Werkzeug ausgeschaltet ist. Das Ändern der Drehrichtung während des Betriebs kann das Werkzeug beschädigen.

L (links drehend) : Drehen gegen den Uhrzeigersinn
(zum Lösen von Gewindeschrauben, Muttern und Schrauben)

R (rechts drehend) : Drehen im Uhrzeigersinn
(zum Festziehen von Gewindeschrauben, Muttern und Schrauben)

Leerlauf: Umdrehung blockiert (um den Bit zu wechseln)



7. Einstellen der Geschwindigkeit

1) Geschwindigkeitssteuerung mit variablem Schalter

Der Schalter dient zur Steuerung der Geschwindigkeit. Drücken Sie den Schalter nur wenig, um mit geringer Geschwindigkeit zu arbeiten und drücken Sie mehr für schnelleres Arbeiten. Durch Drücken des Schalters kann die Geschwindigkeit von Null bis zur Maximalgeschwindigkeit reguliert werden.

8. Anleitungen zur Bedienung

- 1) Das Schlagwerk schaltet sich automatisch ein, wenn die Belastung ein bestimmtes Niveau überschreitet. Ohne Last wird das Drücken des Schalters nur die Einstellung der Geschwindigkeit bewirken.
- 2) Das Anzugdrehmoment hängt von der Einsatzdauer des Schlagwerks ab. Üblicherweise, wird das maximale Drehmoment nach 3 bis 10 Sekunden Schlagbetrieb erreicht. Längeres Arbeiten führt nur noch zu einer geringen Zunahme des Drehmoments. Unnötig langes Verwenden des Schlagwerks kann Feuer und Beschädigung des Motors verursachen.
- 3) Das Anzugdrehmoment kann von Länge, Gewindesteigung und Durchmesser der Gewindeschraube abhängen. Das Anzugdrehmoment kann auch von der Härte des Materials (Holz, Metall, usw.), in das geschraubt wird, und dem Typ der Unterlegscheibe abhängen. Verwenden Sie das Werkzeug, nachdem Sie die angemessene Schlagdauer berechnet haben, indem Sie eine Schraube zur Probe festziehen und das Anzugmoment mit einem Drehmomentschlüssel messen.



Ein Elektrowerkzeug mit einem nicht funktionierenden Schalter ist gefährlich und muss vor der Verwendung repariert werden.

9. Geräusch und Vibration

1) Geräuschemissionen

Die gemessenen Werte entsprechen EN 60745

Elektrowerkzeug	SD14,4IL	WD14,4IL	SD18IL	WD18IL
A-bewerteter Schallleistungspegel (L_{WA}) [dB(A)]	101	101	101	101
A-bewerteter Lärmdruckpegel (L_{pA}) [dB(A)]	90	90	90	90
Unsicherheit (K) [dB(A)]	3	3	3	3

2) Bei Benutzung des Gerätes ist Gehörschutz zu tragen.

3) Vibrationsemissionen

Vibrationsgesamt看 (triaxiale Vektorsumme) ermittelt entsprechend EN 60745.

Bohrmodus	SD14,4IL	WD14,4IL	SD18IL	WD18IL
Vibrationswert (a_h) [m/s^2]	15	9	15	9
Unsicherheit (K) [m/s^2]	1.5	1.5	1.5	1.5

4) Hinweise

- Der angegebene Vibrationsgesamt看 wurde durch ein Standardtestverfahren entsprechend EN60745 ermittelt und kann zum Vergleich mit anderen Werkzeugen genutzt werden.
- Der angegebene Vibrationsgesamt看 kann auch zur Vorbeurteilung der Vibrationsaussetzung genutzt werden.

5) Warnung

- Die Vibrationsemissionen während der eigentlichen Benutzung des Werkzeuges können, je nach Anwendungsweise, von dem angegebenen Gesamt看 abweichen.
- Zum Schutz des Benutzers sind zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen, die sich auf Expositionsbeurteilungen während der eigentlichen Arbeitsbedingungen stützen, festzulegen. Dabei müssen alle Bestandteile des Bedienungskreislaufs berücksichtigt werden, wie zum Beispiel Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist oder ungenutzt, zusätzlich zur Auslösezeit läuft.

Reparaturen und Wartung

Halten Sie das Werkzeug und die Lüftung immer sauber für sicheres Arbeiten.

1. Werkzeugeinsatz wechseln

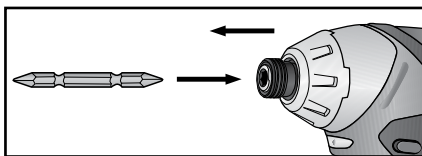


Bevor Sie den Werkzeugeinsatz wechseln, müssen Sie die Batterie aus dem elektrischen Werkzeug entnehmen oder den Drehrichtungsschalter auf die blockierte Position (Nullstellung) stellen.

1) Montage des Bits

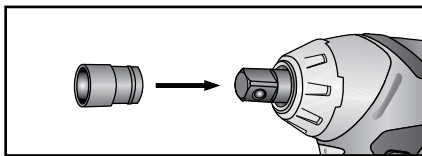
Ziehen Sie die Bohrfutterarretierung nach vorne.

Setzen Sie einen Schraubendrehereinsatz bis zum Anschlag in die Werkzeughalterung ein und lassen Sie die Bohrfutterarretierung wieder los.



2) Entnehmen des Bits

Drücken Sie die Bohrfutteraufnahme nach vorne, um den Bit zu entnehmen.

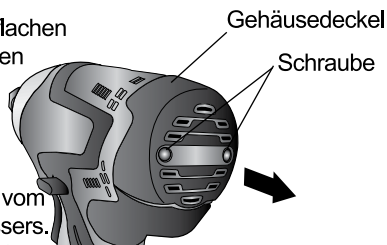


2. Ersetzen der Kohlebürsten

Das Werkzeug hält automatisch an, wenn die Kohlebürsten verbraucht sind. In dem Fall müssen die verbrauchten Kohlebürsten durch neue ersetzt werden.

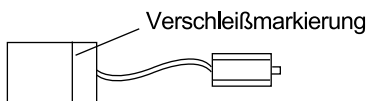
- 1) Nehmen Sie die Gehäusekappe ab, indem Sie die beiden Schrauben lösen.
- 2) Wenn die Kohlebürsten bis zur Verschleißmarkierung abgenutzt sind, ersetzen Sie sie mit neuen Bürsten des angegebenen Typs.

- Verwenden Sie ein Werkzeug mit einem flachen und scharfen vorderen Ende, wie z.B. einen Schlitzschraubendreher, heben Sie den Federarm an und sichern ihn in der Vertiefung des Bürstenhalters.

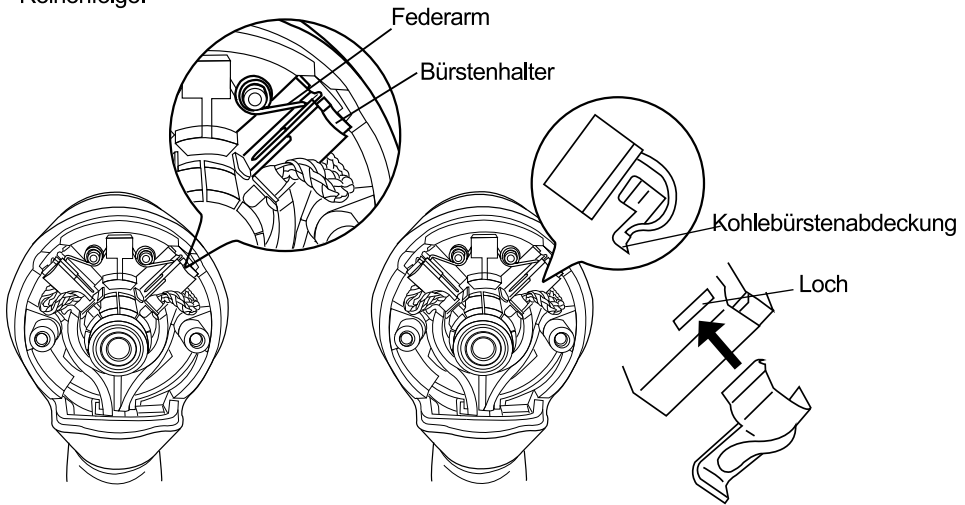


- Trennen Sie die Kohlebürstenabdeckung vom Bürstenhalter mit dem Rücken eines Messers.
- Ersetzen Sie verbrauchte Kohlebürsten mit neuen Kohlebürsten.

- Tauschen Sie immer die Bürsten auf beiden Seiten gleichzeitig.



- Prüfen Sie, ob die Kohlebürstenabdeckung fest in den Löchern des Bürstenhalters sitzt.
- Zum Zusammenbau folgen Sie der Demontageanweisung in umgekehrter Reihenfolge.



3. Umweltschutz

Das Werkzeug und sein Zubehör enthalten viele Rohmaterialien und Kunststoffe, die nach dem Ende Ihres Lebenszyklus wiederverwertet werden können. Deshalb sind die Kunststoffteile mit ihrem Materialtyp gekennzeichnet, sodass sie nach Materialtyp klassifiziert und wiederverwertet werden können.



Entsorgen Sie die Batterie nicht mit dem Hausmüll und werfen Sie sie nicht in Feuer oder in einen Fluss.

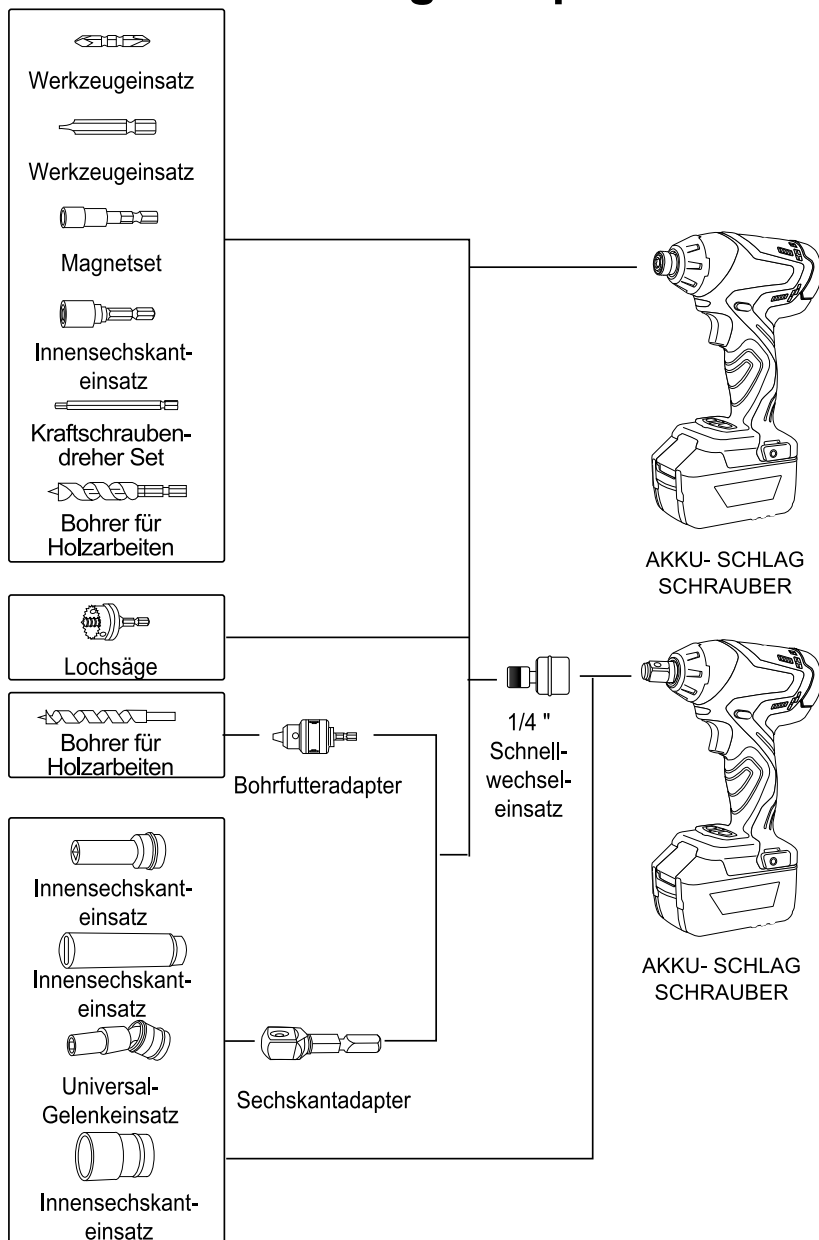
4. Was ist zu tun, wenn das Werkzeug nicht normal funktioniert

Es ist sehr gefährlich, wenn Kunden versuchen, Fehler selbst zu suchen oder das Gerät selbst zu reparieren.

Kontaktieren Sie das nächste Servicecenter (Verkaufsagentur) und bitten Sie dort um Service.

Reparaturen dürfen nur von qualifizierten Elektrospezialisten ausgeführt werden.

Anwendungsbeispiele



Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten (Gültig in der Europäischen Union und in anderen europäischen Ländern mit Mülltrennungssystemen)

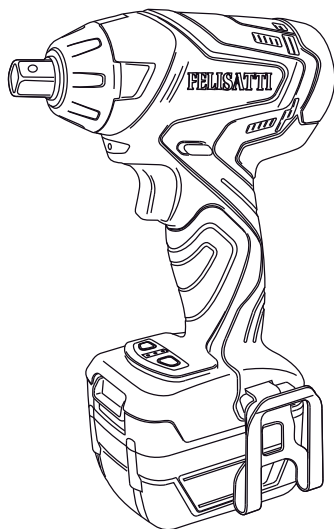


Dieses Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung zeigt an, dass dieses Produkt nicht als Hausmüll behandelt werden darf. Stattdessen muss es bei einer geeigneten Sammelstelle zur Wiederverwertung von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Indem Sie sicher stellen, dass dieses Produkt ordnungsgemäß entsorgt wird, helfen Sie, mögliche negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden, die durch unsachgemäße Entsorgung dieses Produkts entstehen könnten. Die Wiederverwertung alter Materialien trägt dazu bei, die natürlichen Ressourcen zu schonen. Weitere Informationen zur Wiederverwertung dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Stadtverwaltung, der zuständigen Entsorgungsstelle oder in dem Geschäft, wo Sie das Produkt gekauft haben.

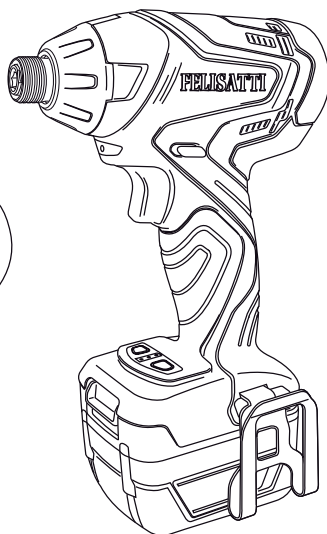


VISSEUSE À CHOC SANS FIL CLÉ À CHOC SANS FIL (Batterie au Lithium Ion)

(FR) ORIGINAL MODE D'EMPLOI



SD14,4IL
SD18IL



WD14,4IL
WD18IL

SD14,4IL
SD18IL
WD14,4IL
WD18IL

Afin de réduire les
risques de blessures,
l'utilisateur doit lire
attentivement ce mode
d'emploi

Il est impératif que vous lisiez le mode d'emploi avant d'utiliser cet outil pour la première fois. Veuillez conserver le mode d'emploi avec cet outil électroportatif. Si cet outil est utilisé par d'autres personnes, assurez-vous de leur fournir le mode d'emploi.

Table des matières

1. Règles de Sécurité	3
2. Spécifications Techniques	9
3. Description des Fonctions et Applications	10
4. Vérification avant Utilisation	11
5. Instructions d'Utilisation	12
6. Réparation et Entretien	16
7. Exemples d'Utilisation de l'Outil	18

[Note]

Étant donné les efforts constants que nos ingénieurs déploient au sein de notre programme de recherche et de développement afin d'améliorer la qualité de nos produits, **la forme ou la structure de nos modèles peuvent être changées sans préavis.**

1

Règles Générales de sécurité

Consignes générales de sécurité de l'outil électroportatif



AVERTISSEMENT ! Veuillez lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.

Le non-respect de ces instructions de sécurité peut entraîner des chocs électriques, risques d'incendie et/ou des blessures graves.

Conserver toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.

Le terme «outil électroportatif» qui figure sur tous les avertissements, fait référence à votre outil alimenté par secteur (avec cordon d'alimentation) ou bien alimenté par batterie (sans cordon d'alimentation).

1) Sécurité de la zone de travail

a) Maintenez la zone travail propre et bien éclairée.

Les zones de travail encombrées et sombres sont propices aux accidents.

b) Ne pas utiliser les outils électroportatifs en atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.

Les outils électroportatifs produisent des étincelles au contact desquelles la poussière ou les vapeurs peuvent s'enflammer.



c) Assurez-vous de maintenir les enfants ou les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électroportatif.

Les distractions peuvent vous faire perdre la maîtrise de l'outil.

2) Sécurité en matière d'électricité

a) Les fiches électriques des outils électroportatifs sont conçues de façon à s'adapter parfaitement aux prises de courant. Ne modifiez jamais la fiche de quelque façon que ce soit. N'utilisez aucun adaptateur de fiche sur les outils électroportatifs avec mise à la terre.

En ne modifiant pas les fiches électriques et en les branchant sur les prises de courant pour lesquelles elles ont été conçues, vous réduirez les risques de chocs électriques.

b) Évitez tout contact corporel avec les surfaces mises à la terre comme les tuyauteries, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.

Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps se trouve mis à la terre.



c) N'exposez pas les outils électroportatifs à la pluie ou à l'eau.

La présence d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque de choc électrique.

d) Ne maltraitez pas le cordon d'alimentation. N'utilisez jamais le cordon d'alimentation pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électroportatif.

Maintenez le cordon d'alimentation éloigné des sources de chaleur, de l'huile, des objets tranchants et des éléments en mouvement.

Le risque de choc électrique augmente lorsque les cordons d'alimentation sont endommagés ou entremêlés.

e) Lorsque vous utilisez un outil électroportatif à l'extérieur, veuillez utiliser un câble de rallonge prévu à cet effet.

L'utilisation d'un câble adapté à l'usage extérieur réduit le risque de choc électrique.

f) Si vous devez utiliser un outil électroportatif dans un milieu humide, veuillez utiliser une source d'alimentation protégée par un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR).

L'utilisation d'un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR) réduit le risque de choc électrique.

3) Sécurité Personnelle

- a) **Restez alerte et attentif à vos mouvements et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électroportatif. N'utilisez pas un outil électroportatif si vous êtes fatigué ou si vous êtes sous l'emprise de drogue, d'alcool ou de médicaments.**

Un moment d'inattention, pendant l'utilisation d'un outil électroportatif, peut entraîner de graves blessures.



- b) **Utilisez des équipements de sécurité. Portez toujours des lunettes de protection pour les yeux.**

L'utilisation d'équipements de sécurité comme les masques anti-poussière, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques lorsque les conditions s'y prêtent réduit les risques de blessures.

- c) **Prévenez toute mise en marche accidentelle. Assurez-vous que l'interrupteur est en position «arrêt» avant de brancher votre outil sur une prise de courant et/ou à la batterie, et avant de le ramasser ou de le transporter.**

Porter un outil en maintenant le doigt sur l'interrupteur gâchette ou bien brancher un outil avec l'interrupteur en position « marche » peut entraîner des accidents.

- d) **Retirez toute clé de réglage ou de serrage avant de mettre l'outil électroportatif sous tension.**

Toute clé laissée en place sur une pièce rotative de l'outil électroportatif peut entraîner des blessures.

- e) **Ne vous précipitez pas et maintenez une position adéquate. Assurez-vous de toujours avoir une bonne prise au sol et une bonne position d'équilibre.**

Cela vous permettra d'avoir une meilleure maîtrise de l'outil électroportatif si un incident survenait.

- f) **Portez les vêtements adéquats. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Toujours maintenir vos cheveux, vêtements et gants loin des éléments en mouvement.**

Les éléments en mouvement peuvent happer les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs.

- g) **Si des accessoires sont fournis pour raccorder les équipements d'extraction et de récupération des poussières, assurez-vous qu'ils soient correctement raccordés et qu'ils soient utilisés de manière adéquate.**

L'utilisation de tels accessoires permet de réduire les risques liés à la présence de poussière.

4) Utilisation et entretien des outils électroportatifs

- a) **Ne forcez pas l'outil électroportatif. Utiliser l'outil électroportatif adéquat selon le type de travail à réaliser.**

L'utilisation de l'outil électroportatif adéquat et le respect du régime pour lequel il a été conçu, vous permettra de réaliser un travail de meilleure qualité et de façon plus sûre.

- b) **N'utilisez pas l'outil électroportatif s'il est impossible d'actionner son interrupteur de «marche» à «arrêt» et vice versa.**

Un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux et ne peut pas être contrôlé, présente un danger et doit être réparé.

- c) **Débranchez la fiche électrique de la prise de courant et/ou retirez le bloc batterie de l'outil électroportatif avant d'effectuer tout réglage, de changer un accessoire, ou de ranger l'outil électrique.**

De telles mesures préventives de sécurité réduisent les risques de démarrage accidentel de l'outil électroportatif.



- d) Rangez l'outil électroportatif hors de la portée des enfants et ne laissez aucune autre personne utiliser l'outil électroportatif si celle-ci n'est pas familiarisée avec son utilisation et les présentes instructions d'utilisation.**

Les outils électroportatifs représentent un danger s'ils sont entre les mains de personnes qui n'en connaissent pas l'utilisation.

- e) Veillez à l'entretien des outils électroportatifs. Assurez-vous que les pièces mobiles ne sont pas désalignées ou bloquées, qu'aucune des pièces ne soient détériorée et que l'outil électroportatif n'ait subi aucun dommage qui pourrait affecter son bon fonctionnement. Le cas échéant, faites réparer l'outil électroportatif avant de l'utiliser.**

De nombreux accidents sont causés par des outils électroportatifs mal entretenus.

- f) Maintenez les outils tranchants bien aiguisés et propres.**

Des outils de coupe correctement entretenus et dont les bords de coupe sont bien affûtés seront moins susceptibles de se bloquer et seront plus faciles à maîtriser.

- g) Utilisez l'outil électroportatif, ses accessoires, ses embouts, etc. conformément aux présentes instructions, en tenant compte des conditions de travail et du type de travail à réaliser.**

L'utilisation d'un outil électroportatif à des fins autres que celles spécifiquement prévues peut entraîner des situations dangereuses.

L'utilisation de tels accessoires permet de réduire les risques liés à la présence de poussière.

5) Utilisation et entretien des outils électroportatifs alimentés par batterie

- a) Pour charger, utilisez uniquement le chargeur recommandé par le fabricant.**

L'utilisation d'un chargeur conçu pour un type donné de bloc-batterie comporte un risque d'incendie lorsque celui-ci est utilisé avec un autre type de bloc-batterie.

- b) Utilisez l'outil électroportatif uniquement avec le bloc-batterie spécifiquement conçu pour cet outil.**

L'utilisation d'un bloc-batterie différent comporte un risque d'incendie ou de blessures.

- c) Lorsque vous n'utilisez pas le bloc-batterie, maintenez-le à l'écart des objets métalliques tels que les trombones, les pièces de monnaie, les clés, les clous, les vis ou tout autre petits objets métalliques qui pourraient permettre une connexion entre les bornes.**

La mise en court-circuit des bornes de la batterie peut causer des brûlures ou un incendie.

- d) Dans des conditions d'utilisation inadéquates de la batterie, une fuite d'électrolyte peut se produire; évitez tout contact. En cas de contact accidentel, rincez abondamment à l'eau. Si le liquide entre en contact avec vos yeux, demandez une assistance médicale.**

L'électrolyte qui s'échappe de la batterie peut causer des irritations ou des brûlures.

6) Service

- a) L'entretien de votre outil électroportatif doit être pris en charge par un réparateur qualifié qui utilise uniquement des pièces de rechanges identiques aux pièces d'origines.**

Ceci assurera le maintien complet de la sécurité de votre outil électroportatif.

Règles de Sécurité Additionnelles



Pour une utilisation plus sûre, nous indiquons comme suit les indications "Avertissement" et "Attention" selon leur degré de danger.



Avertissement

Le non-respect de ces instructions peut entraîner de graves blessures corporelles voire la mort.

Attention

Le non-respect de ces instructions peut entraîner un dysfonctionnement ou des dommages irréparables.



«Attention» est indiqué afin de prévenir les accidents qui peuvent survenir lors de l'utilisation et de la manipulation de l'outil. Sachant que les indications «Avertissement» et «Attention» ne peuvent pas couvrir toutes les situations, vous devez être particulièrement attentif lors de l'utilisation et du rangement de l'outil. Veuillez, s'il vous plaît, lire toutes les instructions afin d'éviter les accidents.



Consignes de sécurité spéciales.



Ce symbole indique que vous devez être particulièrement prudent afin de prévenir les accidents qui surviennent dans des conditions particulières.



Avertissement

■ N'utilisez pas le chargeur sous la pluie ou dans un endroit mouillé.

Le non-respect de cette norme peut entraîner de graves blessures ou la mort par choc électrique.

■ N'introduisez aucun fil de fer ou objet conducteur à travers les ouvertures de ventilation du chargeur.

Le non-respect de cette norme peut causer de graves blessures ou la mort par choc électrique.

■ N'essayez pas de démonter le chargeur et maintenez-le hors de portée des enfants.

■ Si le cordon d'alimentation du chargeur est endommagé, veuillez le remplacer ou le réparer immédiatement.

L'utilisation du chargeur avec un cordon d'alimentation endommagé peut causer des chocs électriques. Les chocs électriques peuvent entraîner des blessures.

■ Ne jetez pas la batterie au feu.

Dû à la haute température, jeter la batterie au feu peut provoquer son explosion et entraîner de graves blessures.

■ Ne court-circuitiez pas les bornes de la batterie

Un court-circuit des bornes de la batterie pourrait provoquer un débit de courant trop élevé et causer un incendie ou l'explosion de la batterie et donc entraîner des blessures graves. Si vous n'utilisez pas la batterie, rangez-la après avoir fermement remis en place le couvercle de protection.

■ Évitez les chocs importants sur la batterie et ne perforez pas la batterie à l'aide d'un objet tranchant.

Ceci pourrait provoquer un incendie ou l'explosion de la batterie et entraîner des blessures graves.

■ Rangez la batterie en intérieur à une température de 0°C- 40°C, et évitez la lumière directe et les endroits humides, fermés et chauds.

Ceci pourrait provoquer un incendie ou l'explosion de la batterie et entraîner des blessures graves.



Attention

- **Durant l'utilisation maintenez vos doigts et vos mains éloignés des embouts de l'outil.**
Vous pourriez souffrir de graves blessures si vos doigts ou vos mains sont touchés ou happés par les embouts des outils.
- **N'abandonnez pas l'outil alors qu'il tourne.**
D'autres opérateurs qui se trouvent près de vous peuvent être blessés.
- **Lorsque vous utilisez ou changez l'outil, veuillez positionner le levier de changement de vitesses «avant/arrière» en position neutre.**
Une utilisation inadéquate du levier peut occasionner de graves blessures causées par les pièces rotatives de l'outil.
- **Avant de commencer votre travail, assurez-vous que la batterie soit fermement fixée au corps de votre outil.**
Si la batterie n'est pas fermement fixée, elle pourrait tomber lors de l'utilisation et vous blesser au pied.
- **Chargez uniquement les batteries approuvées par Felisatti. D'autres types de batteries pourraient provoquer une explosion et entraîner des blessures et dommages.**
- **Ne démontez pas la batterie.**
Un montage incorrect comporte un risque de choc électrique, d'électrocution et d'incendie.
- **Après une utilisation prolongée, certains accessoires peuvent être chauds.**
Veuillez à éviter le contact avec la peau et à utiliser les gants de protection adéquats lorsque vous saisissez l'embout de travail ou les accessoires.

Attention

- **Évitez une surchauffe de la batterie.**
Si vous insérez une batterie surchauffée, la mise en veille en raison d'une température trop élevée est alors indiquée et la charge ne pourra commencer qu'après le refroidissement de la batterie.
- **La durée de vie de la batterie se verra réduite par une non-utilisation prolongée.**
Si vous devez ranger la batterie pour une période prolongée, veuillez la charger entièrement avant de la ranger. Afin d'utiliser la batterie pour une période de temps prolongée, veuillez la charger entièrement tous les trois mois.

Explication des symboles ou pictogrammes présents sur l'outil et à prendre en considération pour une utilisation sûre.



Porter des lunettes étanches



Porter un casque de sécurité



Porter des protections acoustiques



Porter des gants de protection



Recycler le matériel



Une température de batterie supérieure à 50°C cause des dommages



Ne pas jeter le bloc-batterie au feu



Ne pas jeter la batterie avec les ordures ménagères.

V - Volts

n_o - Vitesse à vide

--- - Courant Continu

/min - Tours ou alternances par minute



Déclaration CE de conformité

Nous déclarons que le produit est conforme aux normes suivantes

EN 60745-1, EN 60745-2-2, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2 and EN 61000-3-3 (Catégorie)

En conformité avec les directives 2006/42/EC(MD), 2004/108/EC(EMC), 2006/95/EC(LVD)

Jordi Carbonell

Santiago López

2

Spécifications Techniques

1. Spécifications

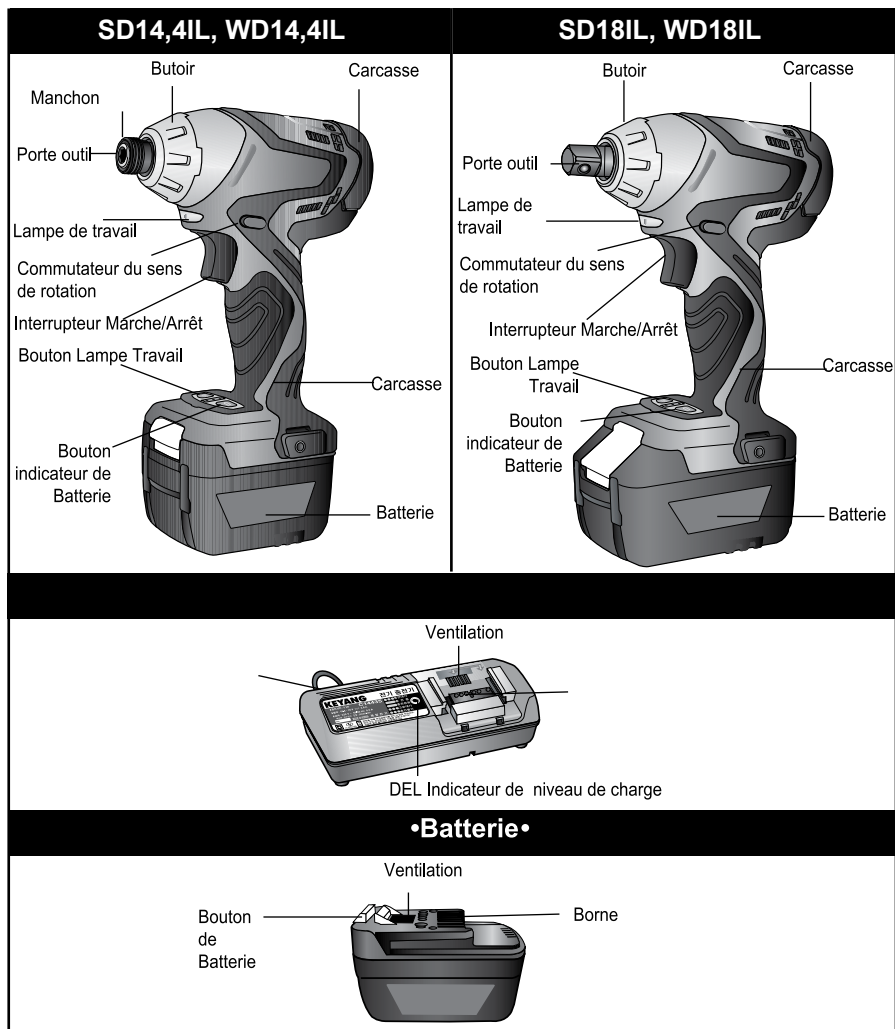
Modèle	SD14,4IL	WD14,4IL	SD18IL	WD18IL
Tension de sortie [V]	14,4	14,4	18	18
Vitesse à vide [/min]	0-2400	0-2200	0-2300	0-2100
Cadence de frappe [/min]	0-3200	0-3200	0-3200	0-3200
Couple serrage Max. [N m]	145	230	150	240
Poids suivant EPTA Procédure 01/2003 (kg)	1,4	1,5	1,5	1,6
Porte Outil	1/4 "(6,35mm) ⬢	1/4 "(12,7mm) □	1/4 "(6.35mm) ⬢	1/4 "(12,7mm) □

2. Spécifications de la Batterie et du Chargeur

Batterie (Li-Ion)	Modèle	F14415	F18026
	Voltage [V DC]	14.4	18
	Capacité [Ah]	1,5	2,6
	Poids [kg]	0.3	0.6
Chargeur F144	Voltage d'alimentation [V AC]	220-240	
	Fréquence d'alimentation [Hz]	50 / 60	
	Tension de sortie [V DC]	14.4-18	
	Courant de charge [A]	3.0	
	Temps de charge [min]	1,5 Ah: 35, 2,6 Ah: 60	
	Poids [kg]	0,6	
	Sécurité Classe) Sicherheitsklasse	⬢	

Descriptions des Fonctions et Applications

1. Description des Fonctions



2. Applications

- 1) **Visseuse à choc** : Pour visser et dévisser.
- 2) **Clé à choc** : Pour serrer et desserrer boulons et écrous.

4

Vérification avant Utilisation

1. Source d’Alimentation

- Veillez à utiliser la tension adéquate. Assurez-vous que la tension de la source d’alimentation correspond à la tension indiquée sur la plaque de spécifications.
- Assurez-vous que les tensions nominales du produit et celles de la batterie correspondent.
Si la tension de la batterie est différente de celle de l’outil, le moteur peut être endommagé et prendre feu.

2. Mise en place de la batterie

Assurez-vous que la batterie soit parfaitement fixée avant d’utiliser l’outil électroportatif.



Assurez-vous que la batterie soit fermement fixée avant de commencer votre travail. Si la batterie n’est pas correctement fixée, elle pourrait tomber lors de son utilisation et vous blesser au pied au pied.

3. Polarité de la batterie

Si la polarité de la batterie est incorrecte, cela pourrait entraver le fonctionnement de l’interrupteur. De plus, l’inversion du sens de rotation pourrait vous amener à vous trouver dans une situation dangereuse.

4. Essai

Avant de commencer à travailler, munissez-vous des protections nécessaires (lunettes étanches, casque de sécurité, protection acoustique, gants de protection), puis mettez l’outil en marche et assurez-vous qu’il fonctionne correctement tout en évitant de le pointer vers d’autres personnes.



Instructions d'Utilisation

1. Comment charger la batterie

- 1) Branchez la fiche électrique du chargeur sur la prise de courant, vous verrez alors que les indicateurs de charge vert, rouge et jaune clignoteront, alternativement, chaque seconde. La batterie se mettra ensuite en position «état de veille».
- 2) Insérez la batterie dans le chargeur en respectant les polarités, la charge commencera immédiatement.
- 3) Si vous notez que la durée de travail de la batterie est anormalement courte, cela peut signifier que la durée de vie de la batterie est épuisée. Remplacez la batterie immédiatement.

Une batterie neuve atteindra son fonctionnement optimal après cinq charges et décharges. Pour un fonctionnement correct d'une batterie, qui n'a pas été utilisée durant une longue période, au moins trois charges et décharges seront nécessaires.



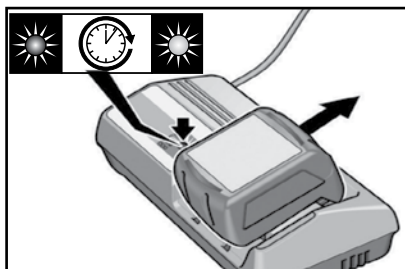
Prenez soin de ne pas court-circuiter les bornes de la batterie. Le court-circuit des bornes peut provoquer un incendie ou une explosion et entraîner de graves blessures.

2. Procédé de charge

Utilisez uniquement la batterie et le chargeur spécifiés. Sinon le moteur pourrait prendre feu et être endommagé, et la puissance de sortie pourrait se voir diminuée.

1) Indications de charge

- Clignotement vert : Avant la charge
 Indicateurs de charge Rouges: Durant la charge
 Indicateurs de charge Verts : Charge complète
 Clignotements Rouges: Surchauffe en veille
 (Batterie surchauffée)
 Clignotements Jaunes: Charge impossible



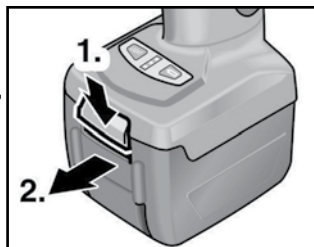
Assurez-vous de débrancher le chargeur une fois la charge de la batterie finalisée.

- 2) Si vous tentez de charger une batterie surchauffée juste après son utilisation ou sa charge, les indicateurs clignoteront alors en rouge (surchauffe en veille) De plus, le ventilateur de refroidissement du chargeur se mettra en marche automatiquement afin de refroidir la batterie pour qu'elle retrouve sa température normale; une fois la batterie refroidie, les indicateurs passent alors au rouge brillant et la charge commence.
- 3) Ce chargeur détecte le niveau de charge et une fois que la batterie a presque atteint un niveau de charge complète, le chargeur passe en mode de charge correct et maintient la batterie en niveau de charge complète.

3. Installation et retrait de la batterie

1) Installation

- Placez le commutateur de sens de rotation sur la position centrale. (Mode Bloqué)
- Insérez la batterie chargée dans son emplacement, qui se trouve sous la poignée, jusqu'à entendre le click de sécurité.



2) Retrait de la batterie

- Appuyez, une fois, sur le bouton de la batterie et retirez-la.



Assurez-vous de toujours placer le commutateur de sens de rotation sur la position centrale avant d'insérer la batterie ou de changer, transporter et ranger l'outil

4. Niveau de charge de la batterie

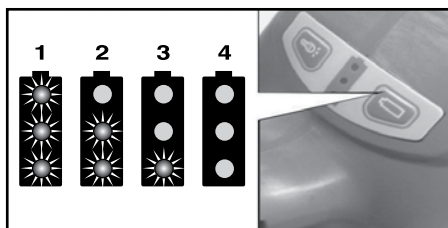
- Vous pouvez vérifier le niveau de charge de la batterie, sur son DEL, en appuyant sur le bouton indicateur de charge

1 = Batterie chargée à 70 - 100%

2 = Batterie chargée à 30 - 69%

3 = Batterie chargée à moins de 30%

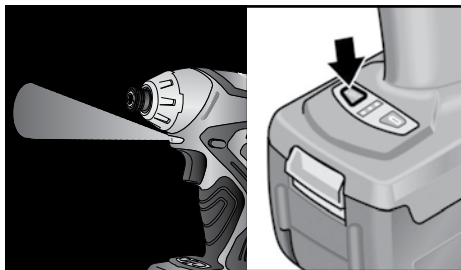
4 = Batterie déchargée ou défectueuse



5. Lampe de travail

1) La fonction lampe est pratique si vous travaillez en milieu sombre.

2) Appuyez sur le bouton de la lampe, indiqué par une flèche, pour allumer la lampe et appuyez sur le bouton une nouvelle fois pour l'éteindre



La lampe de travail s'éteindra automatiquement après 10 minutes de fonctionnement.

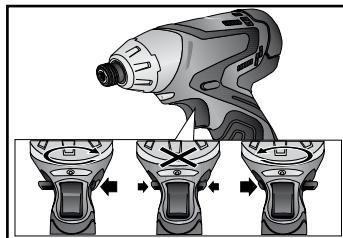
6. Inverser le sens de rotation

Pour effectuer l'inversion du sens de rotation, l'outil doit être complètement arrêté. Si vous inversez le sens de rotation avant l'arrêt de l'outil, vous risquez de l'endommager.

L (Rotation vers la gauche) : en sens contraire des aiguilles d'une montre (pour desserrer boulons, écrous et vis)

R (rotation vers la droite) : en sens normal des aiguilles d'un montre (pour serrer boulons, écrous et vis)

Neutre : Rotation bloquée (pour changer l'embout)



7. Réglage de la vitesse

1) Vous pouvez réguler la vitesse des TPM à l'aide de l'interrupteur gâchette à vitesse variable. L'interrupteur intègre la fonction de régulation de vitesse. Si vous souhaitez travailler à une vitesse réduite appuyez en douceur sur l'interrupteur, et pour l'augmenter il vous suffit d'appuyer un peu plus fort sur l'interrupteur gâchette. Vous pouvez contrôler la vitesse de rotation (TPM) de zéro à plein régime en appuyant sur l'interrupteur gâchette.

8. Instructions de Travail

1) La fonction de frappe/choc se mettra automatiquement en marche si la charge dépasse un certain niveau. Sans présence de charge, l'interrupteur ne sert qu'à réguler les TPM.

2) Les couples de serrage dépendent de la durée de la phase de frappe. Généralement, le couple atteint son maximum après 3 ou 10 secondes du commencement de la phase de frappe. Une durée prolongée d'utilisation n'aura comme résultat qu'une augmentation réduite du couple. Une durée prolongée inutile d'utilisation peut griller le moteur et l'endommager.

3) Le couple de serrage peut dépendre de la longueur, de l'angle et du diamètre du boulon. Le couple de serrage peut également dépendre de la dureté des matériaux (bois, métal, etc.) à serrer et du type de rondelle utilisée. Avant d'utiliser l'outil, assurez-vous de calculer la durée de la phase de frappe en réalisant, au préalable, un essai de serrage et en calculant la valeur de couple du boulon à l'aide d'une clé dynamométrique.



Un outil électroportatif qui présente un dysfonctionnement électrique au niveau de l'interrupteur est un outil dangereux et doit être réparé avant son utilisation.

9. Bruit et vibrations

1) Émission de bruit

Valeurs obtenues conformément à la norme EN 60745

Outil	SD14,4IL	WD14,4IL	SD18IL	WD18IL
Niveau de puissance acoustique d'émission pondéré A (L _{WA}) [dB(A)]	101	101	101	101
Niveau d'émission pondéré A (L _{pA}) [dB(A)]	90	90	90	90
Incertitude (K) [dB(A)]	3	3	3	3

2) L'opérateur doit porter une protection auditive

3) Émission de vibrations

Valeurs totales des vibrations (somme de vecteurs de trois sens) déterminées conformément à EN 60745

Outil	SD14,4IL	WD14,4IL	SD18IL	WD18IL
Valeur de vibration (a _v) [m/s ²]	15	9	15	9
Incertitude (K) [m/s ²]	1.5	1.5	1.5	1.5

4) Informations suivantes

- La valeur totale de vibration déclarée, mesurée selon une méthode de test standard donnée dans EN 60745, peut être utilisée pour comparer un outil à un autre.
- La valeur totale de vibration déclarée peut également être utilisée dans le cadre d'une évaluation préliminaire du degré d'exposition.

5) Attention

- L'émission de vibrations durant l'utilisation effective de l'outil électrique peut différer de la valeur totale déclarée selon la manière dont vous l'utilisez.
- Identifier les mesures de sécurité à prendre en matière de protection de l'opérateur basées sur une estimation de l'exposition aux conditions réelles d'utilisation. En tenant compte de l'ensemble des parties du cycle d'exploitation. Telles que le moment où l'outil est éteint et celui où il est en veille, en plus de celui où il est activé.

6

Réparation et Entretien

Pour un travail sécurisé, maintenez toujours votre outil et les ventilations propres.

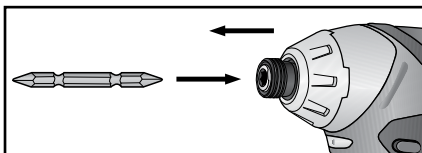
1. Changer l'outil.



Avant de changer votre outil, assurez-vous de retirer la batterie du corps de l'outil électroportatif ou bien de placer le commutateur de sens de rotation sur la position « bloqué » (en position neutre).

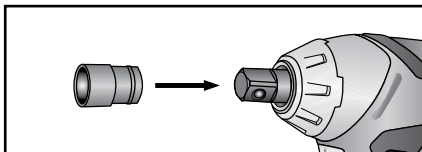
1) Montage de l'embout

- Tirez le manchon de blocage vers l'avant.
- Insérez un embout tournevis dans le porte outil jusqu'au fond et relâchez le manchon de blocage.



2) Retirer l'embout

- Tirez et maintenez vers l'arrière le manchon de blocage et retirez l'embout.



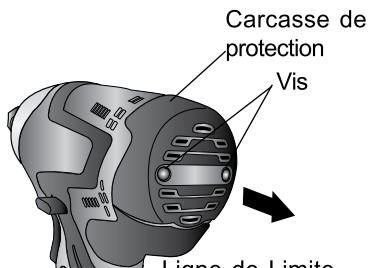
2. Remplacer les balais charbons

Si les balais charbons sont usés, l'outil s'arrêtera automatiquement de fonctionner. Dans ce cas, remplacez les balais charbons usés par de nouveaux balais.

1) Dévissez les deux vis, puis retirez la carcasse.

2) Si les balais charbons présente une usure avancée, remplacez-les par de nouveaux balais charbons adéquats.

- Utilisez pour cela un outil de tête plate et fine, comme un mini tournevis de précision. Soulevez le bras du ressort et fixez-le dans la partie creuse de l'anneau porte-balais.



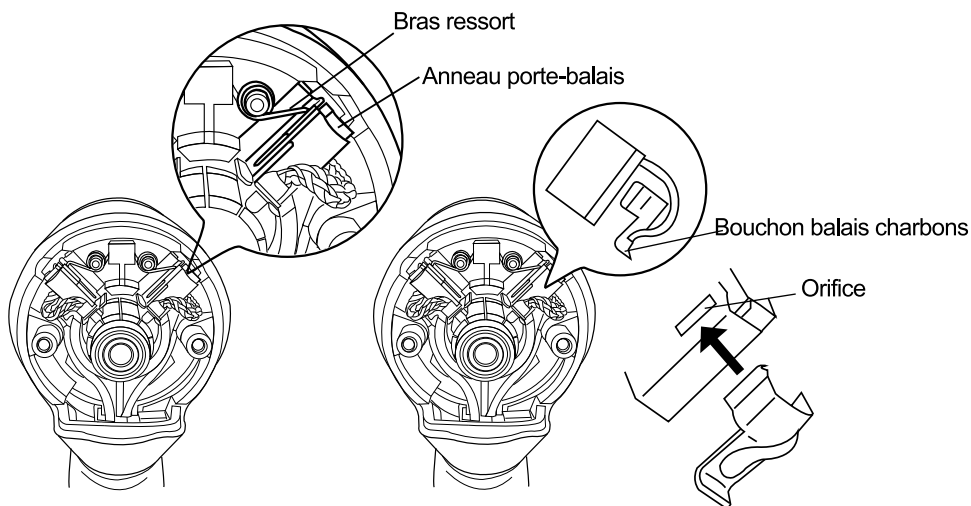
- Séparez le bouchon du porte-balais à l'aide de la partie arrière d'un couteau.

- Remplacez le balai carbon usé par un nouveau balai charbon.

- Assurez-vous de toujours remplacer les balais charbons des deux côtés.



- Vérifiez que le bouchon du porte-balais soit fermement fixé dans les orifices de l'anneau porte-balais.
- Pour le montage, suivez les étapes du démontage en sens inverse.



3. Protection de l'environnement

L'outil ainsi que ses accessoires contiennent des matières premières et plastiques qui peuvent être recyclés après leur utilisation. C'est pourquoi les pièces plastiques sont indiquées avec leur matériel de fabrication afin de pouvoir les classer par type de matériel et les recycler de manière adéquate.



Ne jetez pas la batterie avec les déchets ménagers, au feu ou dans les rivières.

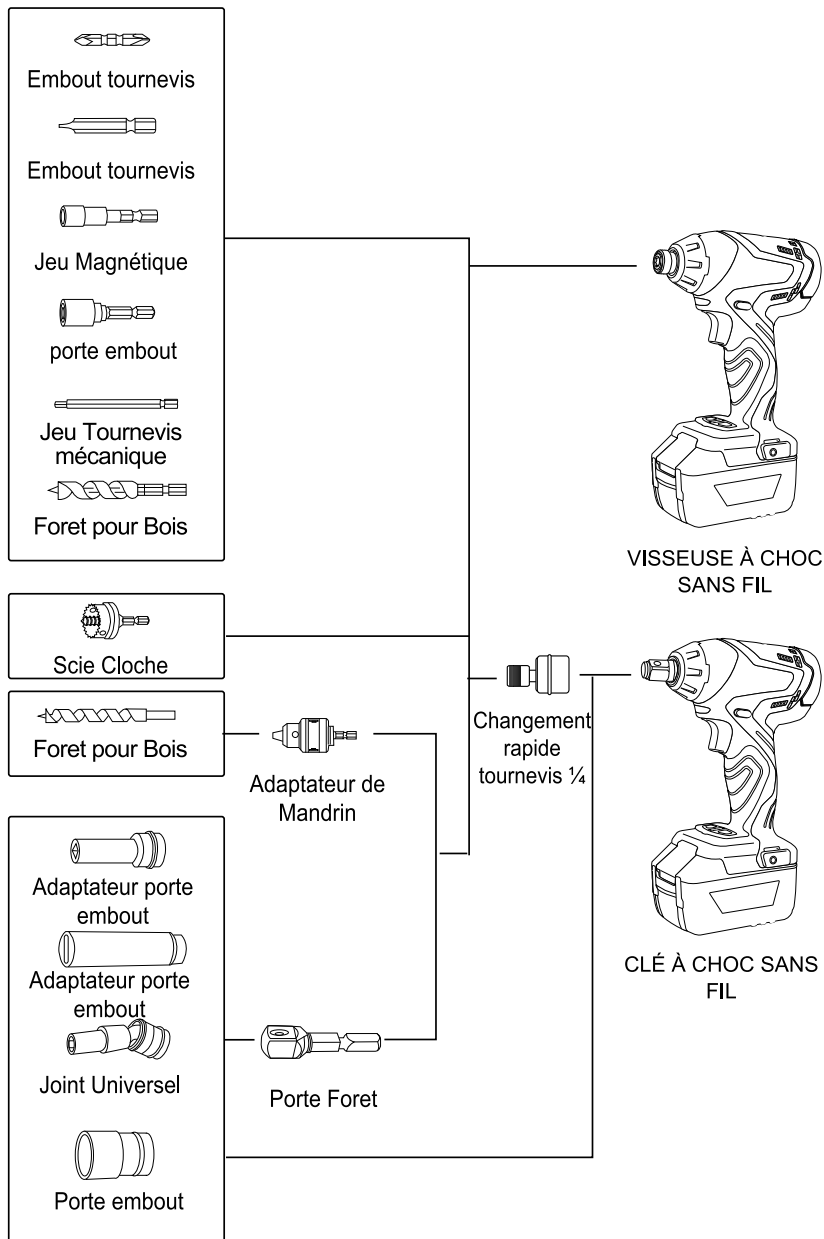
4. Que faire en cas de dysfonctionnement de votre outil.

Ne réparez ou ne dépannez jamais votre outil vous-même, cela peut être extrêmement dangereux. Veuillez contacter votre revendeur le plus proche et demander une assistance technique.

La réparation doit être prise en charge par un électricien spécialisé.

7

Exemples d'Applications



Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (applicable dans les pays de l'Union européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective).

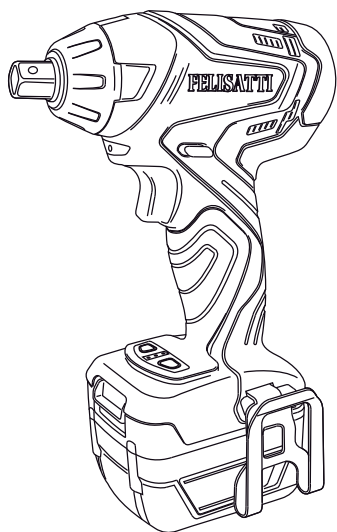


Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à préserver les ressources naturelles. Pour plus d'information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, veuillez- vous adresser à votre municipalité, votre déchetterie ou l'établissement de vente du produit.

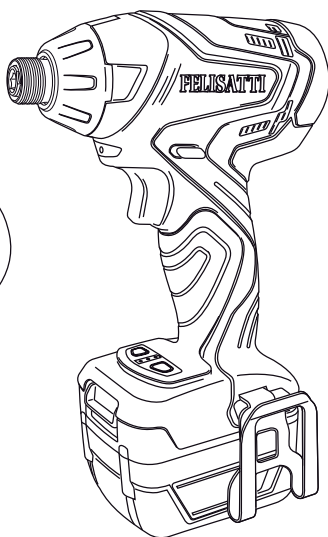


AVVITATORE AD IMPULSI A BATTERIA CHIAVE AD IMPULSI A BATTERIA (Batteria Li-ion)

 MANUALE DI ISTRUZIONI ORIGINALE



SD14,4IL
SD18IL



WD14,4IL
WD18IL

SD14,4IL
SD18IL
WD14,4IL
WD18IL

Per ridurre il rischio di
infortuni, l'utente deve
leggere il manuale di
istruzioni

Leggere attentamente the manuale di istruzioni prima di usare la macchina utensile per la prima volta. Conservare sempre il presente manuale di istruzioni con la macchina utensile.

Assicurarsi di fornire anche il manuale di istruzioni quando la macchina utensile viene data a terzi.

Indice

1. Norme per la sicurezza	3
2. Specifiche tecniche	9
3. Descrizione delle funzioni e Applicazioni	10
4. Controllare prima dell'uso	11
5. Istruzioni di servizio	12
6. Riparazione e Manutenzione	15
7. Esempi di applicazione dell'utensile	17

[Nota]

I nostri ingegneri sono costantemente impegnati nella ricerca e sviluppo per aumentare la qualità dei prodotti, pertanto la forma o la struttura del modello può subire modifiche senza preavviso.

1 Norme per la sicurezza



ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze per la sicurezza e le istruzioni.

Il mancato rispetto delle avvertenze e delle istruzioni potrebbe causare folgorazione, incendi o infortuni gravi.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per consultazioni successive.

Il termine macchina utensile usato nelle avvertenze fa riferimento alla macchina utensile alimentata a rete (cavo) o a batteria (senza cavo).

1) Sicurezza per l'area di lavoro

a) Tenere ordinato e ben illuminato l'ambiente di lavoro.

Gli ambienti poco illuminati e in disordine favoriscono gli incidenti.

b) Non utilizzare le macchine utensili in atmosfere esplosive, come in presenza di polvere, gas o liquidi infiammabili.

Le macchine utensili generano scintille che possono infiammare la polvere o i fumi.



c) Tenere lontani i bambini e i passanti durante l'uso della macchina utensile.

Le distrazioni possono causare la perdita di controllo.

2) Sicurezza elettrica

a) La spina della macchina utensile deve corrispondere alla presa. Non modificare mai in alcun modo la spina. Non usare mai un adattatore di connessione per le macchine utensili collegate a terra (a massa).

Le spine non modificate e le prese corrispondenti riducono i rischi di folgorazione.

b) Evitare il contatto del corpo con le superfici collegate a terra o a massa, come tubi, radiatori, fornelli o frigoriferi.

Il rischio di folgorazione aumenta se il corpo è collegato a terra o a massa.



c) Non esporre le macchine utensili alla pioggia o ad ambienti umidi

L'ingresso di acqua nella macchina utensile aumenta il rischio di folgorazione.

d) Non maltrattare il cavo. Non usare il cavo per trasportare, tirare o staccare la spina della macchina utensile. Tenere il cavo lontano da calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento

I cavi danneggiati o annodati aumentano il rischio di folgorazione.

e) Durante l'uso della macchina utensile in spazi aperti, utilizzare un cavo di prolunga per esterni.

L'uso di un cavo adatto agli esterni riduce il rischio di folgorazione.

f) Nel caso in cui l'uso della macchina utensile in un ambiente umido sia inevitabile, utilizzare attrezzature protette con un interruttore differenziale (RCD).

L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di folgorazione.

3) Sicurezza personale

- a) **Essere vigile, prestare attenzione alle proprie attività e usare il buon senso durante l'uso della macchina utensile. Non usare la macchina utensile se si è stanchi o sotto l'effetto di stupefacenti, alcol o farmaci.**

Una breve disattenzione durante l'uso della macchina utensile potrebbe comportare infortuni gravi.

- b) **Usare i dispositivi di sicurezza. Indossare sempre le protezioni per gli occhi.**



I dispositivi di sicurezza, come la mascherina antipolvere, le scarpe di sicurezza antiscivolo, l'elmetto o le protezioni per l'udito, usate nelle condizioni opportune riducono gli infortuni.

- c) **Evitare l'avvio involontario. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione OFF prima di collegare la macchina all'alimentazione o al pacco batteria, di sollevarla o di trasportarla.**

Trasportare la macchina utensile con il dito posizionato sull'interruttore o eccitare la macchina con l'interruttore in posizione ON favorisce l'insorgere di incidenti.

- d) **Prima di avviare la macchina utensile, assicurarsi di rimuovere la chiave o la chiavetta di regolazione.**

Una chiave o chiavetta lasciata attaccata a una parte rotante della macchina utensile può causare lesioni alla persona.

- e) **Non superare le proprie capacità. Mantenere sempre la propria posizione e l'equilibrio.**

Ciò permette di controllare meglio la macchina utensile in situazioni inaspettate.

- f) **Indossare abiti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Mantenere i capelli, gli indumenti e i guanti lontani dalle parti in movimento.**

Gli abiti larghi, i gioielli o i capelli lunghi possono rimanere incastrati nelle parti in movimento.

- g) **Se vengono forniti dei dispositivi per il collegamento ad attrezzi per l'estrazione e la raccolta di polvere, assicurarsi che questi siano connessi ed usati correttamente.**

L'uso di un sistema per la raccolta della polvere può ridurre i pericoli provocati dalla polvere.

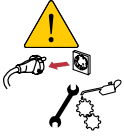
4) Uso e manutenzione della macchina utensile

- a) **Non forzare la macchina utensile. Usare la macchina utensile adatta all'applicazione.**

La macchina utensile corretta eseguirà il lavoro in modo migliore e più sicuro alla velocità per cui è stato progettato.

- b) **Non usare la macchina utensile se l'interruttore non ne dispone l'accensione e lo spegnimento.**

Le macchine utensili che non possono essere controllate con l'interruttore sono pericolose e devono essere riparate.



- c) Scollegare la presa della macchina utensile dall'alimentazione o dal pacco batteria prima di eseguire regolazioni, cambiare gli accessori o conservare la macchina utensile.**

Tali misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avviare involontariamente la macchina utensile.

- d) Conservare le macchine utensili funzionanti al minimo lontano dalla portata dei bambini e non consentire a persone che non conoscono l'utensile o le presenti istruzioni di usare la macchina utensile.**

Le macchine utensili sono pericolose se usate da utenti non qualificati.

- e) Eseguire la manutenzione delle macchine utensili. Verificare la presenza di disallineamento o grippaggio delle parti in movimento, di rottura delle parti o di altre condizioni che potrebbero influenzare negativamente il funzionamento delle macchine utensili. Se danneggiato, far riparare l'utensile prima dell'uso.**

Molti incidenti sono provocati da macchine utensili in cattivo stato.

- f) Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.**

Gli utensili da taglio con bordi affilati che sono tenuti in buone condizioni non tendono al grippaggio e sono più facili da controllare.

- g) Usare le macchine utensili, gli accessori e le parti, ecc. seguendo le presenti istruzioni, considerando le condizioni di lavoro ed il lavoro da eseguire.**

L'uso della macchina utensile per operazioni diverse da quelle previste può portare a situazioni pericolose.

5) Uso e manutenzione dell'utensile a batteria

- a) Ricaricare utilizzando solo il caricabatterie specificato dal produttore.**

Un caricatore adatto a un pacco batteria può favorire il rischio di incendi se usato con un altro pacco batteria.

- b) Usare le macchine utensili soltanto con pacchi batterie appositamente progettati.**

L'uso di altri tipi di pacchi batterie può aumentare il rischio di infortuni e incendi.

- c) Quando il pacco batteria non è in uso, tenerlo lontano da altri oggetti in metallo, come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che possono costituire un collegamento tra i terminali.**

Il collegamento dei terminali della batteria può causare bruciature o incendi.

- d) In condizioni estreme, il liquido può essere espulso dalla batteria; evitare il contatto. In caso di contatto involontario, sciacquare abbondantemente con acqua. Se il liquido entra in contatto con gli occhi consultare immediatamente un medico.**

Il liquido espulso dalla batteria può provocare irritazione e bruciature.

6) Assistenza

- a) Il servizio di assistenza della macchina utensile deve essere fornito da personale qualificato usando soltanto parti di ricambio identiche.**

Ciò consente di preservare la sicurezza della macchina utensile.

Ulteriori norme per la sicurezza

 Per l'uso sicuro dell'utensile, le avvertenze sono descritte nelle istruzioni in base al livello di pericolo come segue.



Avvertenza

Nel caso in cui è molto probabile che si verifichi un infortunio grave o un incidente mortale se la norma è violata.

Attenzione

Nel caso in cui è probabile che si verifichi un guasto che impedisca di usare il prodotto o la riduzione delle prestazioni se la norma è violata.

 Le misure cautelari sono illustrate per evitare incidenti che potrebbero verificarsi durante l'uso o la manipolazione dell'utensile. È necessario prestare la massima attenzione durante l'uso o la conservazione dell'utensile, dal momento che le avvertenze non possono descrivere tutte le situazioni possibili. Leggere tutte le istruzioni per evitare che si verifichino incidenti.



Istruzioni speciali per la sicurezza



Il simbolo indica che è necessario prestare attenzione all'eventuale pericolo che può verificarsi in determinate condizioni.



Avvertenza

■ Non usare il caricabatterie sotto la pioggia o in ambienti umidi.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può causare lesioni gravi o morte provocati da folgorazione.

■ Non inserire cavi in metallo o altri oggetti conduttori nelle aperture di areazione del caricabatterie.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può causare lesioni gravi o morte provocati da folgorazione.

■ Non provare a smontare il caricabatterie e tenerlo lontano dalla portata dei bambini.

■ Se il cavo del caricabatterie è stato danneggiato, sostituirlo o ripararlo immediatamente.

L'uso di un caricabatterie con un cavo danneggiato può causare folgorazione. La folgorazione può provocare lesioni.

■ Non gettare la batteria nel fuoco.

Nel fuoco, la batteria potrebbe esplodere a causa dell'alta temperatura e provocare lesioni gravi.

■ Non collegare i terminali della batteria

Se i terminali della batteria subiscono un cortocircuito, sarà immessa una quantità eccessiva di corrente e potrebbero verificarsi un incendio o un'esplosione causando lesioni gravi. Quando la batteria non è in uso, conservarla dopo avervi fissato saldamente la copertura di protezione.

■ Evitare di urtare la batteria e non forare la custodia della batteria con oggetti appuntiti.

Potrebbe verificarsi un incendio o un'esplosione causando lesioni gravi.

■ Conservare la batteria all'interno a una temperatura compresa tra 0 e 40 °C, evitare la luce diretta e ambienti umidi e caldi.

Potrebbe verificarsi un incendio o un'esplosione causando lesioni gravi.

Attenzione

- **Non toccare la punta del trapano con le dita o con le mani durante il funzionamento.**

Se le dita o le mani sono toccate dalla punta del trapano o vi restano intrappolate, è possibile subire lesioni gravi.

- **Non abbandonare l'utensile in funzione.**

Gli altri operatori nelle vicinanze potrebbero subire lesioni.

- **Impostare la leva avanti/indietro in posizione neutrale durante la sostituzione o l'avviamento dell'utensile.**

L'uso imprudente dell'interruttore può provocare lesioni gravi causate dalla parte rotante dell'utensile.

- **Assicurarsi che la batteria sia fissata saldamente al corpo dell'utensile prima di avviarne il funzionamento.**

Se la batteria non è fissata saldamente, potrebbe cadere durante l'uso e provocare lesioni al piede.

- **Caricare esclusivamente le batterie ricaricabili autorizzate da Felisatti. Gli altri tipi di batterie possono esplodere provocando lesioni alla persona e danni.**

- **Non smontare la batteria.**

Rimontare la batteria nel modo sbagliato può fare insorgere il rischio di shock elettrico, folgorazione o incendio.

- **Gli accessori potrebbero essere caldi dopo un uso prolungato.**

Durante la rimozione della punta dall'utensile, evitare il contatto con la pelle e usare dei guanti protettivi adatti per afferrare la punta o l'accessorio.

Attenzione

- **Evitare il surriscaldamento della batteria.**

Se viene inserita una batteria surriscaldata, viene indicato lo standby per la temperatura elevata e il caricamento può avviarsi solo quando la batteria si è raffreddata.

- **Il ciclo di vita della batteria si riduce se la batteria viene lasciata inutilizzata per un periodo prolungato.**

Se la batteria deve essere conservata per un periodo lungo, caricarla completamente prima di metterla da parte.

Per usare la batteria a lungo, caricarla completamente ogni 3 mesi.

Spiegazione dei simboli e delle icone sull'utensile e utili per l'uso sicuro



Indossare gli occhiali protettivi



Indossare l'elmetto di sicurezza



Indossare i tappi auricolari



Indossare i guanti di protezione



Restituire il materiale di scarto



La temperatura della batteria superiore a 50 °C provoca danni



Non bruciare il pacco batteria



Non smaltire le batterie con i rifiuti domestici.

V - Volts

— - Corrente continua

n_o - Velocità a vuoto

/min - Giri o moti alternati al minuto



Dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo che i presenti prodotti sono conformi alle norme e ai documenti normativi seguenti

EN 60745-1, EN 60745-2-2, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2 e EN 61000-3-3 (Categoria)

conformemente alle normative delle direttive 2006/42/EC(MD), 2004/108/EC(EMC), 2006/95/EC(LVD)

Jordi Carbonell

Santiago López

2 Specifiche tecniche

1. Specifiche dell'utensile

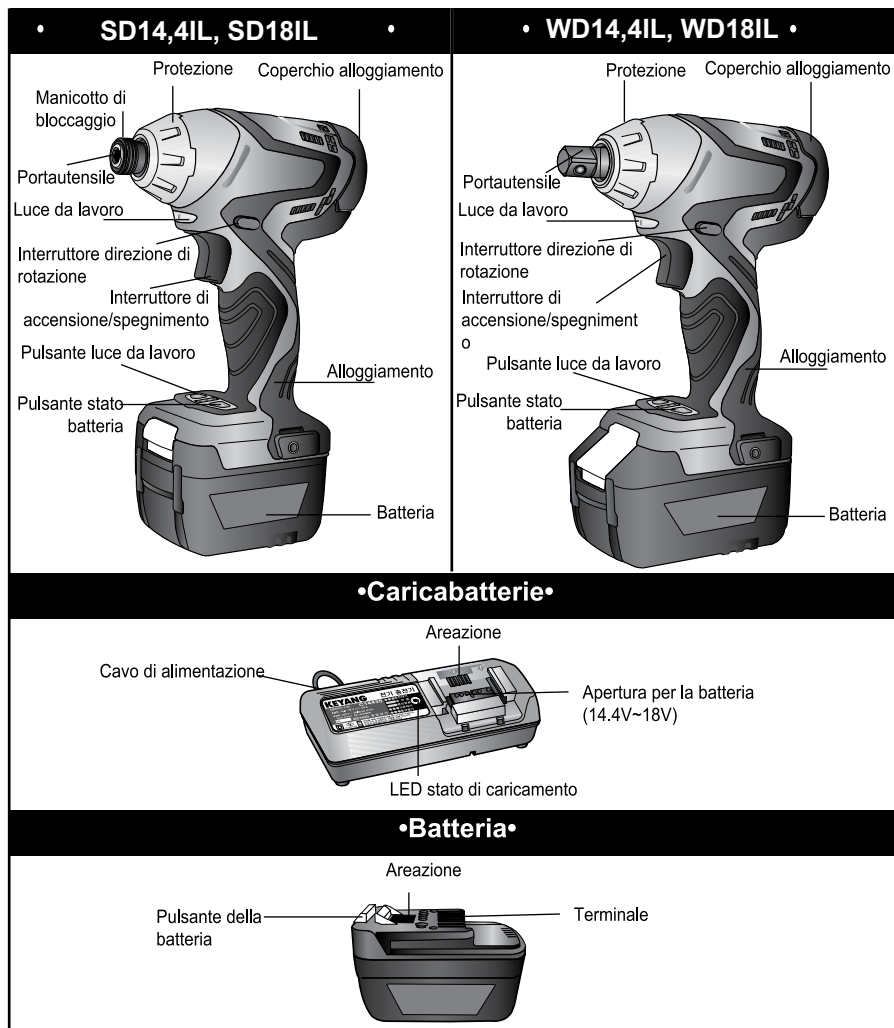
Modello	SD14,4IL	WD14,4IL	SD18IL	WD18IL
Tensione nominale [V]	14.4	14.4	18	18
Velocità a vuoto [/min]	0-2400	0-2200	0-2300	0-2100
Numero di impulsi [/min]	0-3200	0-3200	0-3200	0-3200
Coppia max. [N m]	145	230	150	240
Peso in funzione della EPTA-Procedure 01/2003 [Kg]	1.4	1.5	1.5	1.6
Portautensile	¼"(6.35) ⬡	½"(12.7) □	¼"(6.35) ⬡	½"(12.7) □

2. Specifiche batteria e caricabatteria

Batteria (Li-ion)	Modello	FL14415	FL18026
	Tensione nominale [V DC]	14.4	18
	Capacità [Ah]	1,5	2,6
	Peso [kg]	0.3	0.6
Caricabatterie F144	Tensione in ingresso [V AC]	220-240	
	Frequenza di ingresso [Hz]	50 / 60	
	Tensione in uscita [V DC]	14.4-18	
	Corrente di caricamento [A]	3.0	
	Tempo di caricamento [min]	1,5 Ah: 35, 2,6 Ah: 60	
	Peso [kg]	0.6	
	Classe di sicurezza	⊞	

3 Descrizione delle funzioni e Applicazioni

1. Descrizione delle funzioni



2. Applicazioni

- 1) **Avvitatore ad impulsi:** per serrare e allentare le viti.
- 2) **Chiave ad impulsi:** per serrare e allentare dadi e bulloni.

4 Controllare prima dell'uso

1. Fonte di alimentazione

- Rispettare la tensione di alimentazione corretta. La tensione della fonte di alimentazione deve corrispondere alla tensione specificata sulla targhetta del nome.
- Controllare se la tensione nominale del prodotto corrisponde a quella della batteria. L'uso di una batteria con una tensione nominale maggiore rispetto a quella del trapano può bruciare o danneggiare il motore.

2. Attacco della batteria

Assicurarsi che la batteria sia collegata correttamente prima di iniziare ad usare l'utensile



Assicurarsi che la batteria sia fissata saldamente al corpo dell'utensile prima di avviarne il funzionamento. Se la batteria non è fissata saldamente, potrebbe cadere durante l'uso e provocare lesioni al piede.

3. Polarità della batteria

Se la polarità della batteria non è corretta potrebbero verificarsi problemi con l'interruttore. Inoltre, l'inversione della direzione di rotazione può provocare una situazione pericolosa.

4. Giro di prova

Prima di iniziare il lavoro, indossare le protezioni (occhiali, elmetto di sicurezza, tappi auricolari, guanti di protezione) e avviare l'utensile nella direzione desiderata, evitando le altre persone, per verificare se il funzionamento dell'utensile è corretto.



5 Istruzioni di servizio

1. Come caricare la batteria

- (1) Una volta inserita la presa del caricabatterie nella spina, le spie di carica lampeggeranno in verde, rosso e giallo a rotazione entro un secondo. Quindi il caricabatterie si troverà in posizione di standby.
- (2) Inserire la batteria nel caricabatterie tenendo conto della polarità e la carica inizierà immediatamente.

Una nuova batteria funzionerà correttamente dopo cinque cicli completi di caricamento e scaricamento. Caricare e lasciar scaricare la batteria non utilizzata da molto tempo per due o tre volte per ottenere un buon funzionamento.

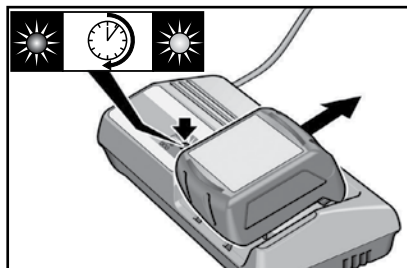
- (3) Se il tempo di durata della batteria è notevolmente breve nonostante il caricamento completo, è possibile che il ciclo di vita della batteria sia esaurito. Sostituire immediatamente la batteria.

! Assicurarsi di non causare il cortocircuito del terminale della batteria. Il cortocircuito del terminale può provocare un incendio o un'esplosione e causare lesioni personali gravi.

2. Procedura di caricamento

Usare solo la batteria e il caricabatterie specificato. In caso contrario la batteria e il caricabatterie potrebbero venire danneggiati da fuoco, esplosioni, errori di caricamento o surriscaldamento.

- 1) Indicazione di caricamento
 - Lampeggia verde : Prima di caricare
 - Spie rosse : Durante il caricamento
 - Spie verdi : Caricamento completato
 - Lampeggia rosso : Standby surriscaldamento
(Batteria surriscaldata)
 - Lampeggia giallo : Caricamento impossibile



! Assicurarsi di staccare la spina del caricabatterie dopo aver completato il caricamento.

- (2) Se il caricamento della batteria riscaldata viene provato immediatamente dopo l'uso o il caricamento, la spia rossa lampeggia (standby surriscaldamento). Dopo essersi raffreddata, la spia rossa è fissa e il caricamento inizia.
- (3) Il presente caricabatterie rileva lo stato di caricamento della batteria e la tiene nello stato di caricamento completo.

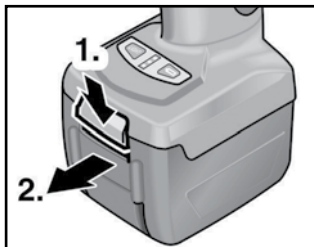
3. Montaggio e rimozione della batteria

1) Montaggio

- Impostare l'interruttore di direzione rotatoria in posizione centrale (stato di blocco).
- Inserire la batteria caricata nell'apertura sotto il manico fino a quando la batteria viene fissata saldamente con un clic.

2) Rimozione

- Spingere una volta il pulsante della batteria ed estrarlo per smontarlo.

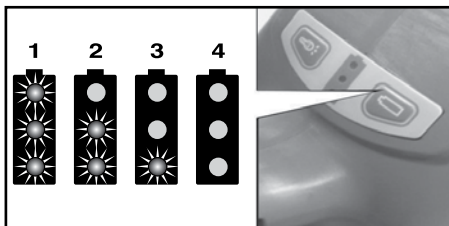


Impostare sempre l'interruttore di direzione rotatoria in posizione centrale per inserire la batteria o per sostituire, trasportare o conservare l'utensile.

4. Stato di caricamento della batteria

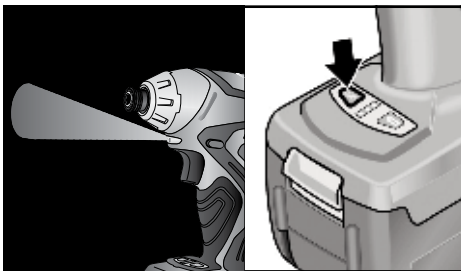
- Lo stato di caricamento può essere controllato sul LED premendo il pulsante di indicazione dello stato di caricamento.

- 1 = Batteria carica al 70 - 100%
- 2 = Batteria carica al 30 - 69%
- 3 = Batteria carica meno del 30%
- 4 = Batteria scarica o difettosa



5. Luce da lavoro

- 1) È utile usare la funzione di illuminazione durante il lavoro in ambienti bui.
- 2) Premere il pulsante con il simbolo della freccia per accendere la luce. Premere nuovamente il pulsante della luce per spegnerla.



La luce da lavoro si spegne automaticamente dopo 10 minuti dall'accensione.

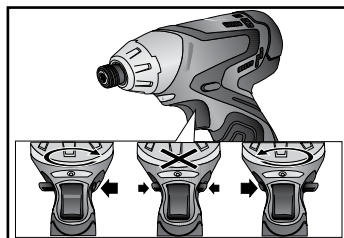
6. Invertire la direzione di rotazione

L'inversione della direzione di rotazione deve essere eseguita soltanto quando l'utensile è spento. Invertire la direzione durante il funzionamento può provocare danni all'utensile.

L (Rotazione sinistra) : Senso antiorario
(per allentare bulloni, dadi e viti)

R (rotazione destra) : Senso orario
(per serrare bulloni, dadi e viti)

Neutrale : Blocco di rotazione (per sostituire la punta)



7. Regolazione della velocità

- 1) Comando giri/min. con interruttore variabile

L'interruttore dispone di una funzione di controllo della velocità. Premere leggermente l'interruttore per ottenere una velocità bassa e premere con più forza per un funzionamento più rapido. Premendo l'interruttore, è possibile regolare i giri al minuto tra zero e la massima rotazione.

8. Istruzioni di funzionamento

- 1) Il funzionamento ad impulsi si avvia automaticamente quando il carico supera un determinato livello. Premendo l'interruttore a vuoto, sarà possibile regolare esclusivamente i giri al minuto.
- 2) La coppia di serraggio dipende dalla durata del funzionamento ad impulsi. Di solito la coppia massima viene raggiunta dopo un periodo di tempo compreso tra 3 e 10 secondi dall'attivazione del funzionamento ad impulsi. Una durata maggiore provoca solo un aumento limitato della coppia. L'uso degli impulsi per un periodo prolungato può far bruciare il motore o danneggiarlo.
- 3) La coppia di serraggio può dipendere dalla lunghezza, dalla qualità e dal diametro del bullone. La coppia di serraggio può inoltre dipendere dalla resistenza del materiale (legno, metallo, ecc.) da fissare e dal tipo di rondella usata. Usare l'utensile dopo aver calcolato il tempo corretto dell'operazione tramite una prova e misurando il valore della coppia per il bullone usando una chiave torsiometrica.



Le macchine utensili con un interruttore di alimentazione guasto sono pericolose e devono essere riparate.

9. Rumore e vibrazione

1) Emissioni di rumore

I valori misurati sono conformi alla norma EN 60745

Macchina utensile	SD14,4IL	WD14,4IL	SD18IL	WD18IL
Livello di potenza sonora pesato "A" (LWA) [dB(A)]	101	101	101	101
Livello di emissioni pesato "A" (LpA) [dB(A)]	90	90	90	90
Incertezza (K) [dB(A)]	3	3	3	3

2) L'operatore deve indossare le protezioni per l'udito

3) Emissione di vibrazioni

Valori totali delle vibrazioni (somma vettore triassiale) EN 60745

Modalità di perforazione	SD14,4IL	WD14,4IL	SD18IL	WD18IL
Valore delle vibrazioni (a_h) [m/s^2]	15	9	15	9
Incertezza (K) [m/s^2]	1.5	1.5	1.5	1.5

4) Altre informazioni

- Il valore totale delle vibrazioni dichiarato è stato misurato con il metodo di misurazione standardizzato in conformità con EN60745 e può essere usato per eseguire il confronto tra più utensili.
- Il valore totale delle vibrazioni dichiarato può anche essere usato per una valutazione preliminare dell'esposizione.

5) Avvertenze

- L'emissione di vibrazioni durante l'uso effettivo della macchina utensile può essere diversa dal valore totale dichiarato in base al modo in cui la macchina viene usata.
- Identificare ulteriori misure di sicurezza per proteggere l'operatore, che si basano su una stima dell'esposizione nelle attuali condizioni d'uso. Tenere in considerazione tutte le parti del ciclo di funzionamento. Come ad esempio i tempi in cui l'utensile è spento e quando funziona al minimo, oltre al tempo d'accensione.).

6 Riparazione e Manutenzione

Per questioni di sicurezza, mantenere sempre puliti le porte di areazione e l'utensile.

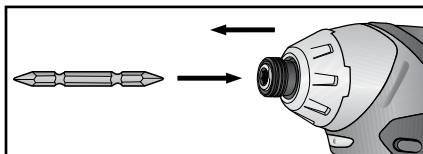
1. Sostituzione dell'utensile



Prima di cambiare l'utensile, rimuovere la batteria dal corpo dell'utensile o impostare l'interruttore di direzione di rotazione nella posizione di blocco (posizione neutrale).

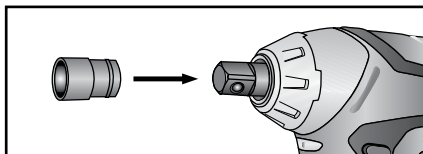
1) Montaggio della punta

- ◆ Tirare il manicotto di bloccaggio verso l'esterno.
- ◆ Inserire una punta del cacciavite nel portautensile all'estremità e rilasciare il manicotto di bloccaggio.



2) Rimozione della punta

- ◆ Tenere premuto in avanti il manicotto di bloccaggio durante la rimozione della punta.



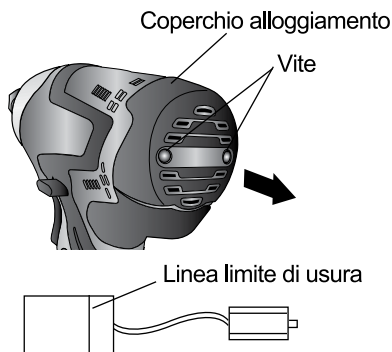
2. Sostituzione delle spazzole di carbonio

L'utensile si arresta automaticamente se le spazzole di carbonio sono usurate. In tal caso, le spazzole di carbonio devono essere sostituite.

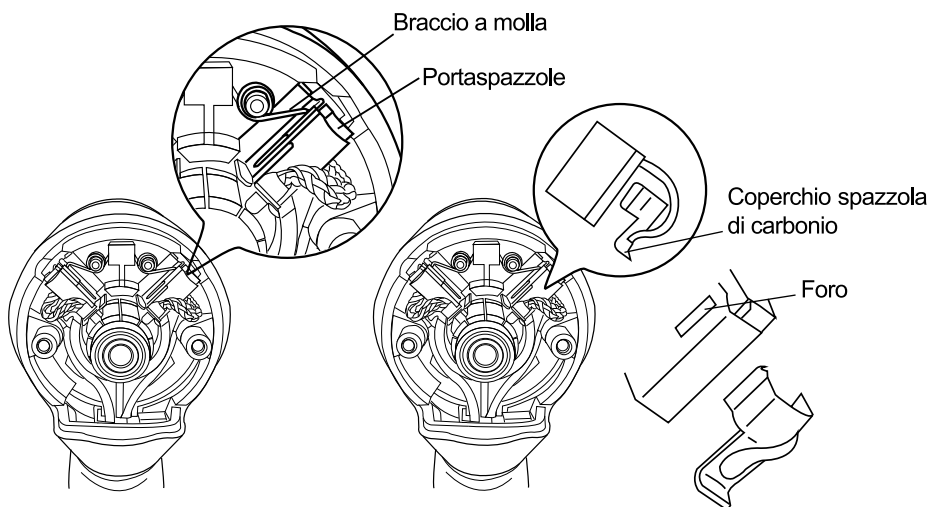
1) Smontare il coperchio dell'alloggiamento svitando le due viti.

2) Se la spazzola di carbonio è consumata fino alla linea del limite di usura, sostituirla con una nuova specifica.

- Usando un attrezzo con l'estremità anteriore piatta e affilata, come un cacciavite, sollevare il braccio a molla e fissarlo nell'apertura sul portaspazzole.
- Sollevare il coperchio della spazzola di carbonio dal portaspazzole usando la parte posteriore di un coltello.
- Sostituire la spazzola di carbonio usata con una nuova.
- Assicurarsi di sostituire entrambe le spazzole di carbonio.



- Verificare che il coperchio della spazzola di carbonio sia fissato saldamente al portaspazzole.
- Per il montaggio, seguire la procedura di smontaggio in ordine inverso.



3. Tutela dell'ambiente

Il presente utensile e i suoi accessori contengono diversi materiali grezzi e plastica che possono essere riciclati una volta esaurito il loro ciclo di vita. Pertanto, è stata indicata la tipologia di materiale delle parti di plastica affinché ciascun tipo di materiale venga classificato e riciclato.



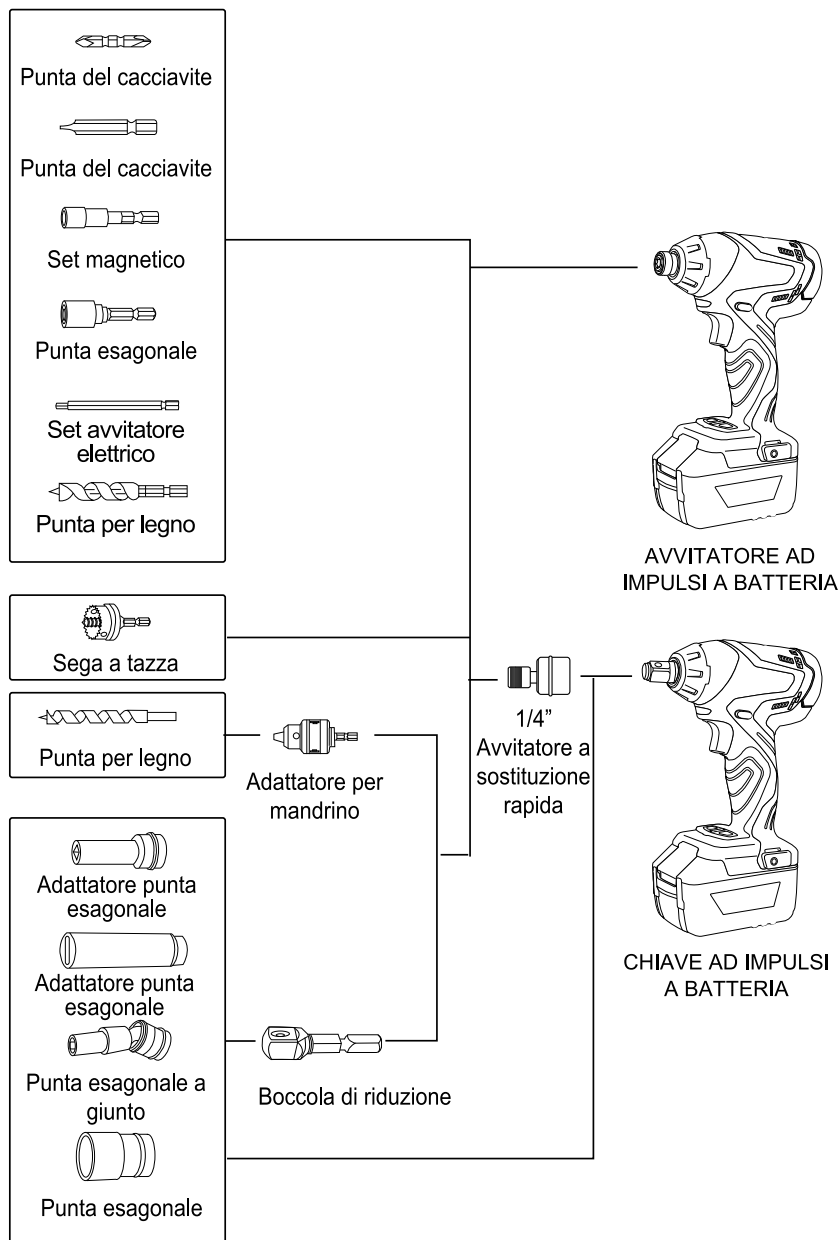
Non smaltire la batteria con i rifiuti domestici, non bruciarla e non gettarla in un fiume.

4. Cosa fare se l'utensile non funziona correttamente

La risoluzione dei problemi o la riparazione dell'utensile da parte dei clienti è molto pericolosa. Contattare il centro (rivenditore) più vicino e richiedere assistenza.

La riparazione deve essere richiesta allo specialista elettrico qualificato.

7 Esempi di applicazione



Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

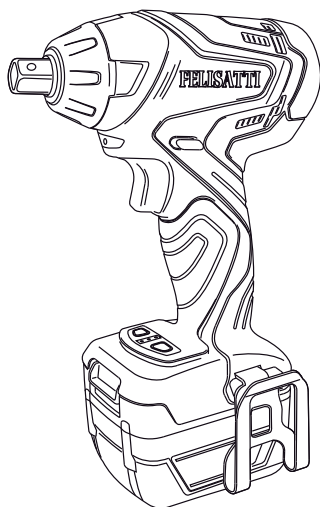


This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

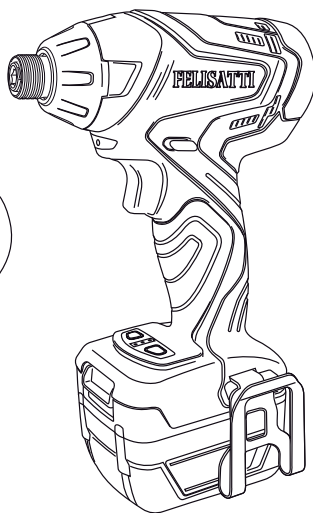


**ШУРУПОВЕРТ РУЧНОЙ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ
УДАРНЫЙ АККУМУЛЯТОРНЫЙ
ГАЙКОВЕРТ РУЧНОЙ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ
УДАРНЫЙ АККУМУЛЯТОРНЫЙ**

**RU ИНСТРУКЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ
И РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**



**SD14,4IL
SD18IL**



**WD14,4IL
WD18IL**

**SD14,4IL
SD18IL
WD14,4IL
WD18IL**

Чтобы уменьшить риск нанесения травмы, пользователь должен прочесть данное руководство по эксплуатации.

Необходимо прочитать инструкцию по эксплуатации, прежде чем впервые включать электроинструмент. Всегда сохраняйте инструкцию по эксплуатации вместе с электроинструментом. Передавая электроинструмент другим пользователям, проверьте наличие инструкции по эксплуатации.

Содержание

1. Общие указания мер безопасности для электрических машин	3
2. Указание мер безопасности для аккумуляторных шуруповертов	5
3. Спецификация и комплектность.....	7
4. Описание функций.....	8
5. Проверка перед использованием.....	9
6. Инструкция по работе.....	10
7. Обслуживание и ремонт.....	15

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ МЕР БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ МАШИН



ВНИМАНИЕ! Прочтите все предупреждения и указания мер безопасности и все инструкции. Невыполнение предупреждений и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и (или) серьезным повреждениям.

Сохраните все предупреждения и инструкции для того, чтобы можно было обращаться к ним в дальнейшем.

Термин “электрическая машина” используется для обозначения Вашей машины с электрическим приводом, работающим от сети (снабженного шнуром) или машины с электрическим приводом, работающим от аккумуляторных батарей.

1) Безопасность рабочего места

а) Содержите рабочее место в чистоте и обеспечьте его хорошее освещение. Если рабочее место загромождено или плохо освещено, это может привести к несчастным случаям.

б) Не следует эксплуатировать электрические машины в взрывоопасной среде (например, в присутствии воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли). Машины с электрическим приводом являются источником искр, которые могут привести к возгоранию пыли или паров.

с) Не подпускайте детей и посторонних лиц к электрической машине в процессе её работы. Отвлечение внимания может привести Вас к потере контроля над машиной.

2) Электрическая безопасность

а) Штепсельные вилки электрических машин (зарядных устройств) должны подходить под розетки. Никогда не изменяйте конструкцию штепсельной вилки каким-либо образом. Не используйте каких-либо переходников для машин с заземляющим проводом. Использование не-измененных вилок и соответствующих розеток уменьшит риск поражения электрическим током;

б) Не допускайте контакта тела с заземленными поверхностями, такими, как трубы, радиаторы, плиты и холодильники. Существует повышенный риск поражения электрическим током, если Ваше тело заземлено.

с) Не подвергайте электрические машины воздействию дождя и не держите их во влажных условиях. Вода, попадая в электрическую машину, увеличивает риск поражения электрическим током.

д) Обращайтесь аккуратно со шнуром. Никогда не используйте шнур для переноса, перетаскивания электрической машины (зарядного устройства) и вытаскивания вилки из розетки. Исключите воздействие на электрическую машину тепла, масла, острых кромок или движущихся частей. Поврежденные или скрученные шнуры увеличивают риск поражения электрическим током;

е) При эксплуатации электрической машины (зарядного устройства) на открытом воздухе пользуйтесь удлинителем, пригодным для использования на открытом воздухе. Применение шнура, предназначенного для использования на открытом воздухе, уменьшает риск поражения электрическим током;

ф) Если нельзя избежать эксплуатации электрической машины (зарядного устройства) во влажных условиях, используйте источник питания, снабженный устройством защитного отключения (УЗО). Использование УЗО уменьшает риск поражения электрическим током.

3) Личная безопасность

а) Будьте бдительны, следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом при эксплуатации электрических машин. Не пользуйтесь электрическими машинами, если Вы устали, находитесь под действием наркотических средств, алкоголя или лекарственных препаратов. Кратковременная потеря концентрации внимания при эксплуатации электрических машин может привести к серьезным повреждениям.

б) Пользуйтесь индивидуальными защитными средствами. Всегда надевайте средства для защиты глаз. Защитные средства – такие, как маски, предохраняющие от пыли, перчатки, обувь, предохраняющая от скольжения, каска или средства защиты ушей, используемые в соответствующих условиях – уменьшат опасность получения повреждений.

с) Не допускайте случайного включения машин. Обеспечьте, чтобы выключатель находился в положении «Отключено» перед подсоединением к сети и (или) к аккумуляторной батарее и при подъеме и переносе электрической машины. Если при переносе электрической машины палец находится на выключателе или происходит подключение к сети (подсоеди-

нение к аккумуляторной батарее) электрической машины, у которой выключатель находится в положении «Включено», это может привести к несчастному случаю;

д) Перед включением электрической машины удалите все регулировочные или гаечные ключи. Ключ, оставленный во вращающейся части электрической машины, может привести к травмированию оператора;

е) При работе не пытайтесь дотянуться до чего-либо, всегда сохраняйте устойчивое положение. Это позволит обеспечить лучший контроль над машиной в экстремальных ситуациях.

ф) Одевайтесь надлежащим образом. Не носите свободной одежды или ювелирных изделий. Не приближайте свои волосы, одежду и перчатки к движущимся частям машины. Свободная одежда, ювелирные изделия и длинные волосы могут попасть в движущиеся части.

г) Если предусмотрены средства для подсоединения к оборудованию для отсоса и сбора пыли, обеспечьте их надлежащее присоединение и эксплуатацию. Сбор пыли может уменьшить опасности, связанные с пылью.

4) Эксплуатация и уход за электрической машиной

а) Не перегружайте электрическую машину. Используйте электрическую машину соответствующего назначения для выполнения необходимой вам работы. Лучше и безопаснее выполнять электрической машиной ту работу, на которую она рассчитана;

б) Не используйте электрическую машину, если ее выключатель неисправен (не включает или не выключает). Любая электрическая машина, которая не может управляться с помощью выключателя, представляет опасность и подлежит ремонту;

с) Отсоедините вилку от источника питания и (или) аккумуляторную батарею от электрической машины перед выполнением каких-либо регулировок, заменой принадлежностей или помещением ее на хранение. Подобные превентивные меры безопасности уменьшают риск случайного включения электрической машины;

д) Храните неработающую электрическую машину в месте, недоступном для детей, и не разрешайте лицам, не знакомым с электрической машиной или настоящей инструкцией, пользоваться электрической машиной. Электрические машины представляют опасность в руках неквалифицированных пользователей;

е) обеспечьте техническое обслуживание электрических машин. Проверьте электрическую машину на предмет правильности соединения и закрепления движущихся частей, поломки деталей и иных несоответствий, которые могут повлиять на работу. В случае неисправности отремонтируйте электрическую машину перед использованием. Часто несчастные случаи происходят из-за плохого обслуживания электрической машины;

ф) храните режущие инструменты в заточенном и чистом состоянии. Режущие инструменты с острыми кромками, обслуживаемые надлежащим образом, реже заклинивают, ими легче управлять;

г) используйте электрические машины, приспособления, инструмент и пр. в соответствии с настоящей инструкцией с учетом условий и характера выполняемой работы. Использование электрической машины для выполнения операций, на которые она не рассчитана, может создать опасную ситуацию.

5) Эксплуатация и уход за аккумуляторной машиной

а) Перезарядку следует осуществлять, используя зарядное устройство, указанное изготовителем. Зарядное устройство, которое годится для одного типа аккумуляторной батареи, может вызвать пожар при использовании другого типа батареи;

б) Питание машин следует осуществлять только от аккумуляторных батарей, имеющих специальное обозначение. Использование любых других батарей может привести к повреждениям и пожару;

с) Если аккумуляторная батарея не используется, ее следует хранить отдельно от других металлических предметов, таких, как скрепки для бумаг, монеты, ключи, гвозди, винты и т.п., которые могут замкнуться контактные выводы. Короткое замыкание контактных выводов может вызвать ожоги или пожар;

д) В случае неправильной эксплуатации жидкий электролит может вытечь из аккумуляторной батареи; избегайте контакта с электролитом. При случайном контакте с электролитом смойте его водой. Если электролит попадет в глаза, кроме промывки глаз водой обратитесь за медицинской помощью. Течь электролита из аккумуляторной батареи может вызвать раздражение или ожоги.

ДОПОЛНИТЕЛЬНО:

е) Машина имеет автономный источник питания (аккумуляторную батарею) и всегда готова к работе. Избегайте случайных нажатий на клавишу выключателя — это может привести к травмам и иным повреждениям.

ф) Не вскрывайте аккумуляторную батарею, при этом возникает опасность короткого

замыкания, что может привести к возникновению пожара или взрыва.

h) Защищайте аккумуляторную батарею от воздействия высоких температур, сильного солнца и огня. Может возникнуть опасность взрыва.

i) При повреждении и неправильной эксплуатации аккумуляторной батареи может выделяться газ. Обеспечьте приток свежего воздуха. Газы могут вызвать раздражение дыхательных путей, при возникновении жалоб обратитесь к врачу.

6) Обслуживание

a) Обслуживание вашей машины должно быть поручено квалифицированному ремонтнику, использующему только идентичные сменные детали. Это позволит сохранить безопасность вашей машины.

2



УКАЗАНИЕ МЕР БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ АККУМУЛЯТОРНЫХ ШУРУПОВЕРТОВ/ ГАЙКОВЕРТОВ

a) Держите машину только за изолированные поверхности, предназначенные для удержания рукой, при выполнении операций, при которых возможен контакт крепежных элементов (закручиваемых шурупов или винтов) со скрытой проводкой. При их контакте с проводом, находящимся под напряжением, доступные для прикосновения металлические части машины оказываются под напряжением, в результате чего оператор может быть поражен электрическим током.

ДОПОЛНИТЕЛЬНО:

b) Применяйте соответствующие металлоискатели для нахождения скрытых систем снабжения и (или) обращайтесь за справкой в соответствующее предприятие коммунального обслуживания. Контакт с электропроводкой может привести к поражению электрическим током и пожару; повреждение газопровода – к взрыву; повреждение водопровода – к материальному ущербу.

c) Крепко удерживайте машину в руках. При заворачивании/отворачивании винтов/шурупов могут кратковременно возникнуть высокие реактивные моменты.

d) Заготовку необходимо закреплять в зажимные приспособления или тиски, таким образом она удерживается более надежно, чем в Ваших руках.

e) Не выпускайте машину из рук до полной остановки рабочего инструмента.

**РАСШИФРОВКА СИМВОЛОВ И ЗНАЧКОВ
НА ИНСТРУМЕНТЕ, ОТНОСЯЩИХСЯ
К БЕЗОПАСНОСТИ ЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**

	Перед использованием необходимо ознакомиться с руководством по эксплуатации.
	Используйте средства индивидуальной защиты.

	Утилизируйте отходы
	Температура батареи выше + 50°C приводит к повреждениям.
	Не бросайте батарею в огонь.
	Не бросайте батарею в водоёмы.
	Для использования внутри помещений.
	Не выбрасывайте вместе с бытовым мусором.

V	Напряжение, В
	Постоянный ток.
	Только вращение.
	II класс защиты
n₀	Скорость вращения без нагрузки
/min	Число оборотов в минуту
~	Переменный ток

Сведения о сертификации

Машина имеет сертификат соответствия требованиям технического регламента «О безопасности машин и оборудования».

Сертификат соответствия:
№ C-ES.ME77.B.00926 выдан
19.10.2012 на срок до 19.10.2017 орга-
ном по сертификации ООО «ЭЛМАШ»,
141400 Московская область, (г. Химки,
ул. Ленинградская, 29)

Копия Сертификата соответствия нахо-
дится на официальном сайте компании
«FELISATTI» по адресу:

www.felisatti.es
www.felisatti.eu

Спецификация и комплектность

1. Спецификация

Модель		SD14,4IL	WD14,4IL	SD18IL	WD18IL
Номинальное напряжение [В=]		14.4	14.4	18	18
Скорость без нагрузки [/мин]		0-2400	0-2200	0-2300	0-2100
Частота ударов [/мин]		0-3200	0-3200	0-3200	0-3200
Наибольший крутящий момент [N*m]		145	230	150	240
Масса согласно процедуре ЕРТА 01/2003 [кг]		1.4	1.5	1.5	1.6
Держатель инструмента		¼"(6.35) ⬡	½"(12.7) □	¼"(6.35) ⬡	½"(12.7) □
Аккумуляторная батарея (Li-ion)	Модель	FL14415		FL18026	
	Номинальное напряжение [В=]	14.4		18	
	Емкость [А*ч]	1.5		2.6	
	Масса [кг]	0.3		0.6	
Зарядное устройство F144	Напряжение сети [В~]	220-240			
	Частота сети [Гц]	50 / 60			
	Выходное напряжение [В=]	14.4-18			
	Ток зарядки [А]	3.0			
	Время зарядки [мин]	1.5 Ач: 35, 2.6 Ач: 60			
	Масса [кг]	0.6			
	Класс защиты	II			

2. Комплектность

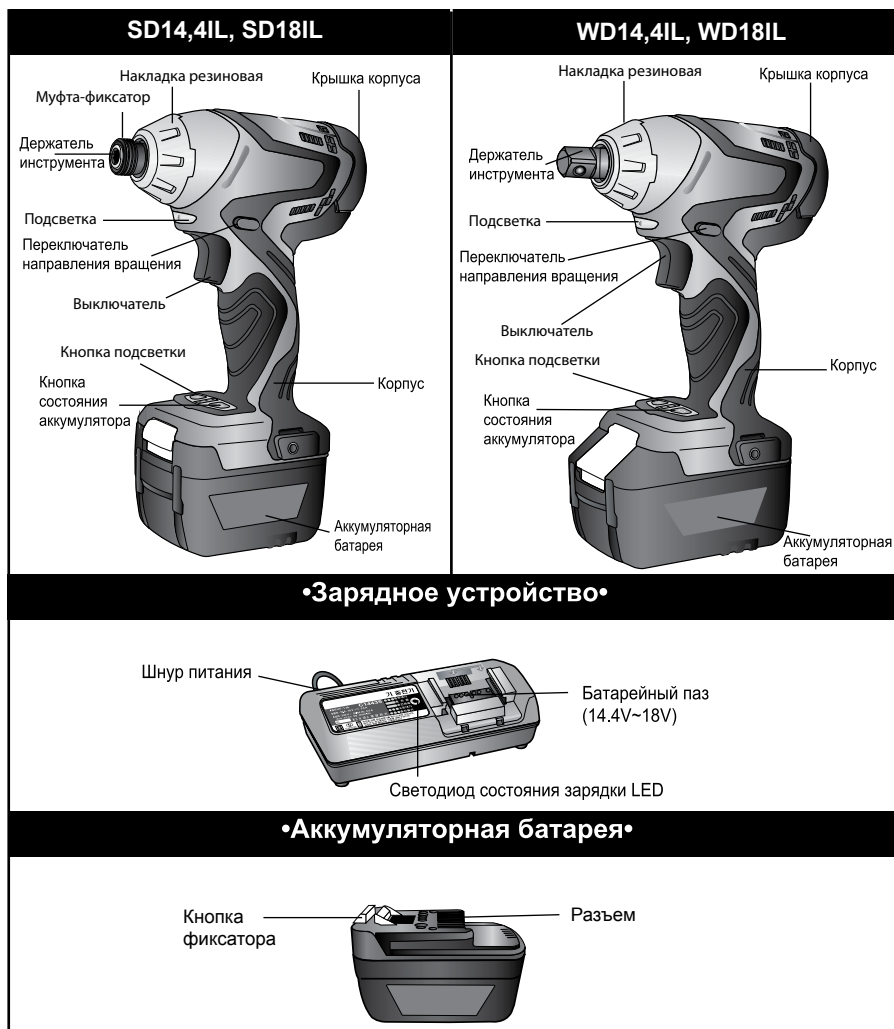
В комплект поставки машины входит:

Шуруповерт/гайковерт ручной электрический ударный аккумуляторный	1
Батарея аккумуляторная	2
Устройство зарядное	1
Руководство по эксплуатации	1
Футляр пластиковый	1
Подвес	1

Комплектация модели может меняться изготовителем.

Описание функций

1. Описание функции



2. Применение

1) Шуруповерт/гайковерт ручной электрический ударный аккумуляторный (далее по тексту - "машина") предназначен для завинчивания/отвинчивания винтов/шурупов, а также для затягивания и откручивания гаек.

Машина предназначена для бытового и промышленного применения.

2) Машина предназначена для эксплуатации при температуре окружающей среды от 0°C до +40°C и относительной влажности воздуха не более 80% и отсутствии прямого воздействия атмосферных осадков.

3) Установленный срок службы машины составляет 3 года.

Дата изготовления машины указана на маркировочной табличке, в формате месяц и год.

Изготовитель оставляет за собой право вносить в конструкцию машины незначительные изменения, не отраженные в настоящем руководстве и не влияющие на ее эффективную и безопасную работу.

5

Проверка перед использованием

1. Источник питания

Следите за соответствием напряжения сети. Напряжение источника питания должно соответствовать значению, указанному на маркировочной табличке зарядного устройства. Проверьте соответствие номинального напряжения питания изделия номинальному напряжению аккумулятора.

Использование аккумуляторной батареи с более высоким номинальным напряжением может привести к воспламенению или повреждению машины.

2. Подключение батареи

Прежде чем работать машиной убедитесь, что батарея подключена правильно.



Прежде чем приступать к работе, убедитесь в том, что батарея плотно входит в корпус машины. Если батарея установлена неплотно, она может выпасть во время работы и нанести травму.

3. Полярность батареи

Проверьте, совпадает ли полярность батареи с полярностью машины.

Неправильная полярность подключения батареи может повредить выключатель.

4. Пробный пуск

Перед началом работы наденьте защитные приспособления (очки, шлем, наушники, перчатки), поместите машину в удобное положение, которое позволит вам контролировать ее работу. Нажмите клавишу переключателя направления вращения влево или вправо, и слегка нажав на клавишу выключателя, произведите пробный пуск.



Инструкция по работе

1. Порядок зарядки батареи

- (1) Вставьте вилку зарядного устройства в розетку, при этом индикаторная лампочка зарядки должна поочередно мигать зеленым, красным и желтым цветом в течение одной секунды.
После этого устройство зарядки аккумуляторной батареи переходит в режим ожидания.
- (2) Вставьте батарею в зарядное устройство, соблюдая полярность, при этом сразу начинается зарядка.

Новая батарея будет работать надлежащим образом после пяти циклов зарядки и разрядки. Для нормальной работы батареи, которая долго не использовалась, зарядите и разрядите ее два-три раза.

- (3) Когда время работы батареи заметно уменьшается, хотя она и была полностью заряжена, это означает, что срок службы батареи завершается. Сразу же замените такую батарею.

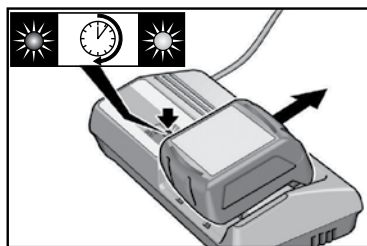


Соблюдайте осторожность, чтобы не закоротить клеммы батареи. Короткое замыкание клемм может привести к воспламенению или к взрыву и вызвать серьезные телесные повреждения.

2. Процесс зарядки

Используйте только специальную батарею и зарядное устройство. В противном случае батарея и зарядное устройство могут быть повреждены в результате неправильного заряда, перегрева, воспламенения или взрыва.

- 1) Индикация зарядки
Зеленый мигает : Перед зарядкой
Красный светится : При зарядке
Зеленый светится : Зарядка закончена
Красный мигает : Ожидание при перегреве
(Батарея перегрелась)
Желтый мигает : Зарядка невозможна



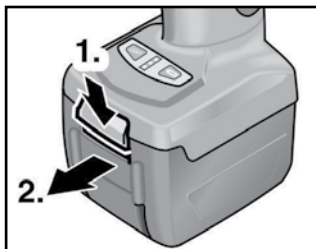
Не забудьте отключить зарядное устройство по завершении зарядки.

- 2) Если попытаться заряжать нагретую батарею сразу после ее использования или зарядки, индикатор будет мигать красным цветом (ожидание при перегреве). После охлаждения индикатор переключается на свечение красным цветом и начинается зарядка.
- 3) Данное зарядное устройство регистрирует состояние заряда и переходит в режим слабой подзарядки, когда батарея заряжена почти полностью, и доводит ее до полного заряда.

3. Установка и удаление батареи

1) Установка

- Поставьте переключатель направления вращения в среднее (заблокированное) положение.
- Вставьте заряженную батарею в паз под рукояткой, пока она не защелкнется в нужном положении.



2) Удаление

- Нажмите на кнопку фиксатора батареи 1 и извлеките ее из паза, в направлении стрелки 2.

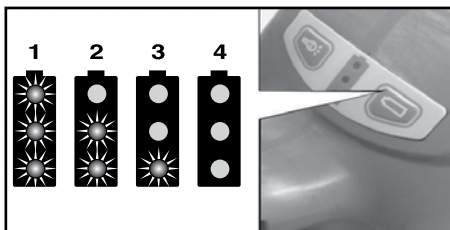


Обязательно ставьте переключатель направления вращения в среднее положение при установке или зарядке батареи, при переноске или хранении машины.

4. Состояние заряда батареи

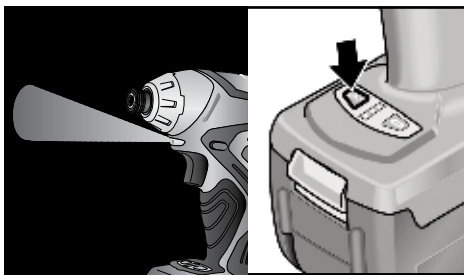
- Состояние заряда батареи можно проверить по светодиодному индикатору, нажав кнопку проверки состояния заряда батареи.

- 1 = Батарея заряжена на 70 - 100%
- 2 = Батарея заряжена на 30 - 69%
- 3 = Батарея заряжена менее чем на 30%
- 4 = Батарея не заряжена или неисправна



5. Подсветка рабочей зоны

- 1) Функцию подсветки удобно использовать при работе в слабоосвещенных местах.
- 2) Нажмите кнопку подсветки со стрелкой для включения подсветки и повторно нажмите её для отключения.



Подсветка автоматически отключится через 10 минут после включения.

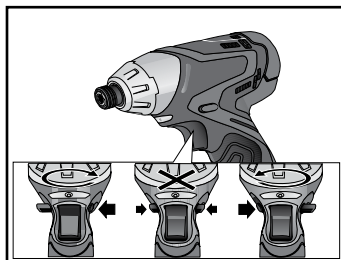
6. Изменение направления вращения

Переключение направления вращения можно выполнять только при выключенной машине. Переключение направления вращения при работающей машине может повредить ее.

L (вращение влево) : Против часовой стрелки
(для отвинчивания винта)

R (вращение вправо) : По часовой стрелке
(для завинчивания винта)

Нейтральное : Блокировка вращения
(для замены инструмента)



7. Регулировка скорости

1) Регулировка оборотов выключателем

Выключатель имеет функцию регулировки скорости. Для работы на медленных оборотах нажимайте выключатель несильно, а для плавного повышения оборотов нажмите его сильнее. Нажимом выключателя скорость вращения можно регулировать от нуля до максимальных оборотов.

8. Общие указания по использованию

1) Принцип действия.

Шпиндель с рабочим инструментом приводится во вращение двигателем постоянного тока. Момент вращения передается на шпиндель с помощью редуктора с ударным механизмом. Рабочий процесс состоит из 2 фаз: заворачивание и затягивание (начинает работать ударный механизм).

Ударное воздействие начинается автоматически, когда нагрузка превышает определенный уровень. В условиях без нагрузки нажатие выключателя приводит только к регулировке оборотов.

2) Момент затяжки зависит от длительности ударного воздействия. Обычно, максимальный момент затяжки достигается через 3-10 секунд после прекращения видимого вращения. Дальнейшее воздействие приведет лишь к незначительному увеличению момента затяжки. Слишком длительное ударное воздействие может привести к перегреву и повреждению двигателя.

3) Момент затяжки зависит от длины, диаметра и класса болта. Момент затяжки зависит также от твердости материала (древесина, металл, и т.д.) и типа используемой шайбы. Работу с машиной следует проводить после определения надлежащего времени ударного воздействия, путем проведения пробной операции затяжки и измерения момента затяжки болта с помощью динаметрического ключа.

9. Шум и вибрация

1. Шумовые характеристики определены в соответствии с ГОСТ 12.2.030-2000

Машина	SD14,4IL	WD14,4IL	SD18IL	WD18IL
Эквивалентный уровень звуковой мощности (LWA) [дБ(A)]	101			
Эквивалентный уровень звукового давления (L PA) [дБ(A)]	90			
Неопределенность (K) [дБ(A)]	3			

2. Оператор должен надевать средства защиты органов слуха.

3. Вибрационные характеристики определены в соответствии с ГОСТ 16519-2006

Машина		SD14,4IL	WD14,4IL	SD18IL	WD18IL
Режим сверления	Полное среднее квадратичное значение скорректированного виброускорения (a_{w}) [m/s^2]	15	9	15	9
	Неопределенность (K) [m/s^2]	1.5			

4. Заявленная вибрационная характеристика может служить для сравнения разных моделей машин одного вида и использоваться для предварительной оценки степени воздействия вибрации на оператора.

5. Предупреждение

- Уровень вибрации при реальном использовании инструмента может отличаться от заявленного суммарного значения в зависимости от способа использования инструмента.

- Определите дополнительные меры защиты оператора, исходя из оценки уровня воздействия в реальных условиях эксплуатации, принимая во внимание все этапы рабочего цикла, такие как время, в течение которого инструмент выключен, когда он работает на холостом ходу, а также время переключения.

10. Использование подвеса

Вы можете переносить инструмент подвешенным на пояском ремне. При этом подвес можно установить как с правой, так и с левой стороны с помощью крепежного винта. Используя подвес, будьте внимательны, чтобы инструмент не упал. Можно снять подвес, выкрутив винт.

Обслуживание и ремонт

До начала работ по обслуживанию, смене инструмента и т.п. отсоединяйте аккумуляторную батарею от машины.

Для обеспечения качественной и безопасной работы следует постоянно содержать машину и вентиляционные отверстия в чистоте. Сильное загрязнение может привести к неисправностям.

1. Смена инструмента



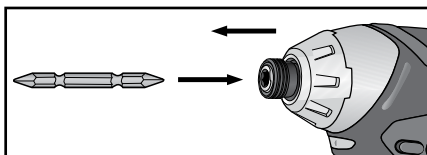
При установке рабочего инструмента следите за тем, чтобы он был надежно зафиксирован на шпинделе машины. В противном случае он может выпасть во время работы.

для моделей SD14,4IL и SD18IL

1) Установка инструмента

- оттяните муфту-фиксатор вперед
- вставьте насадку-биту в держатель машины до упора и отпустите муфту-фиксатор.

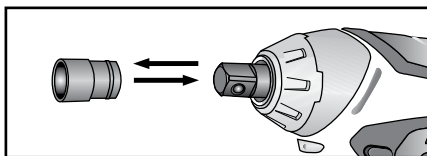
2) Чтобы извлечь насадку-биту, оттяните муфту-фиксатор вперед и удерживая её извлеките инструмент из машины.



для WD14,4IL и WD18IL

3) Установите рабочий инструмент (торцевую головку) на четырехгранную часть шпинделя до фиксации.

4) Для снятия рабочего инструмента - потяните за него, с усилием в осевом направлении, как показано на рисунке.



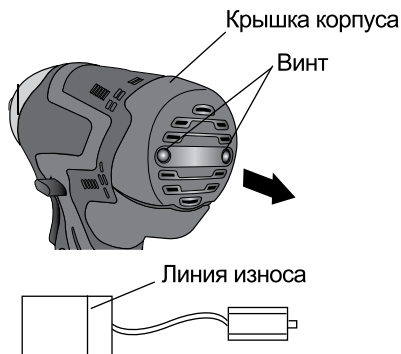
2. Замена графитовых щеток

Машина автоматически прекращает работать при износе графитовых щеток. При этом изношенные графитовые щетки необходимо заменить новыми.

1) Снимите крышку корпуса, открутив два винта.

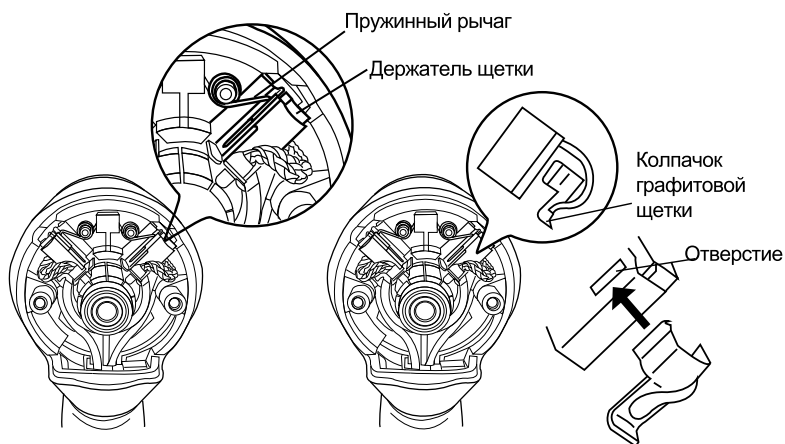
2) Если графитовые щетки истерты до отметки износа, замените их новыми специфицированными щетками.

- Используя инструмент с плоским острым наконечником, например, отвертку, поднимите пружинный рычаг и прижмите им держатель щетки.
- Отделите колпачок графитовой щетки от держателя с помощью ножа.
- Замените использованную графитовую щетку на новую.
- Всегда заменяйте графитовые щетки с обеих сторон коллектора.





Вы можете заказать щетки в уполномоченных сервисных мастерских или в магазине. Код заказа 2011122 (Щетка электрическая, с указанием Вашей модели)



3. Возможные неисправности

Неисправность	Вероятная причина	Способ устранения
Машина не включается.	Разряжена аккумуляторная батарея.	Установить заряженную батарею.
	Неисправен выключатель.	Обратиться в мастерскую.
	Неисправен электродвигатель.	
Повышенный шум редуктора.	Износ/поломка деталей редуктора.	Обратиться в мастерскую.
Батарея не набирает необходимый заряд.	Неисправна батарея.	Заменить батарею.
	Неисправно зарядное устройство.	Обратиться в мастерскую.

Во всех случаях возникновения неисправностей в машине или зарядном устройстве следует обращаться в уполномоченные сервисные мастерские.

4. Что делать в случае нарушения работы машины

Если электрическая машина выйдет из строя, то ремонт следует производить только в уполномоченной сервисной мастерской.

Ваше зарядное устройство имеет шнур питания (кабель) с креплением типа Y, в целях безопасности его замена должна производиться изготовителем или его представителем.

Внимание! Другие виды технического обслуживания и все виды ремонта должны проводиться квалифицированным персоналом. Разрешается использовать только аксессуары и запчасти фирмы Felisatti. Их установка должна проводиться только в техническом сервисном центре компании Felisatti или уполномоченных центров технического обслуживания.

5. Транспортировка и хранение

Храните машину при положительной температуре окружающей среды, но не выше +40°C и относительной влажности воздуха не более 80%.

Хранените и перевозите машину в фирменной упаковке (пластмассовом футляре). Перед упаковкой снимите рабочий инструмент и поставьте переключатель реверса в нейтральное положение.

6. Сервисное обслуживание и консультация покупателей

Адреса фирменных и авторизованных сервисных центров указаны в гарантийном талоне, прилагаемом к руководству по эксплуатации.

7. Утилизация

Машина, отслужившая свой срок и не подлежащая восстановлению, должна утилизироваться согласно нормам, действующим в стране эксплуатации.

Машина и ее принадлежности содержат много материалов, которые могут повторно использоваться по истечению срока их службы.

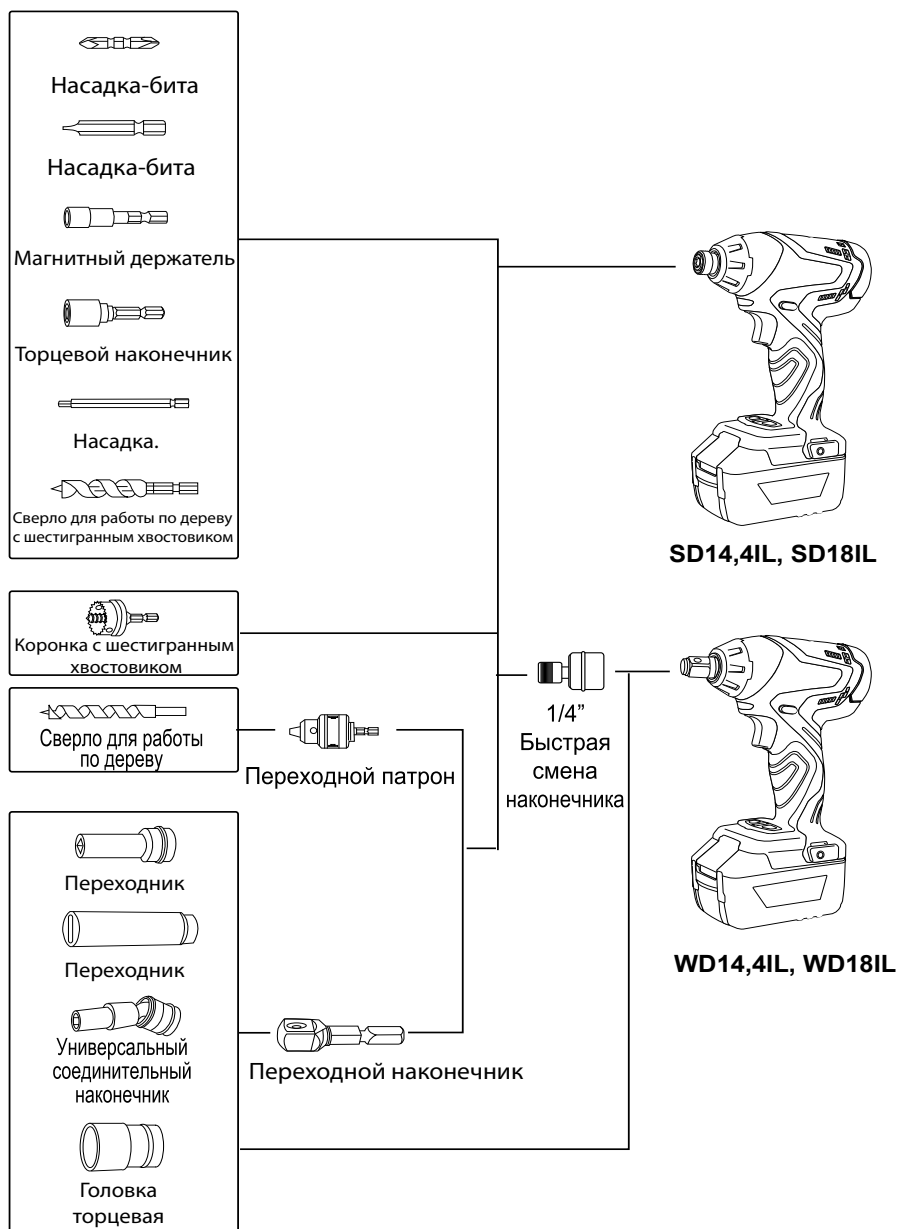
- не выбрасывайте машину вместе бытовыми отходами.
- рекомендуется обращаться в специализированные пункты вторичной переработки сырья.

Утилизация старого электрического и электронного оборудования (Применимо к странам Евросоюза и другим Европейским странам с системами раздельного сбора отходов)



Этот символ на изделии или его упаковке указывает на то, что данное изделие нельзя утилизировать как бытовые отходы. Вместо этого, его необходимо направить на соответствующий пункт сбора для утилизации электрического и электронного оборудования. Обеспечив правильную утилизацию этого изделия, вы сможете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья людей, которые в противном случае могут произойти из-за ненадлежащей переработки данного изделия. Повторное использование материалов способствует сохранению природных ресурсов. Чтобы получить более подробную информацию об утилизации данного изделия, обратитесь в местное представительство компании, в службу переработки отходов, или в магазин, где вы приобрели изделие.

8. Примеры использования.



Interskol Power Tools S.L.
Carretera de Sant Joan de les Abadesses s/n17500 RIPOLL, (Girona), SPAIN
Tel +34972700200
Fax +34972700554